

Landesbibliothek Oldenburg

Digitalisierung von Drucken

**Versuch einer erleichterten und gründlichen
Frantzösischen Grammatik\$nebst einem vollständigen
Register**

Fuchs, Georg August

Jena, 1753

VD18 13041053

Das XIV. Capitel. Von dem verbo.

urn:nbn:de:gbv:45:1-17128

§. 117.

Anmerkung.

Munmehr solten wir auch die pronomina indefinita oder impropria specificiren (§. 108. n. 6.); weil aber dieselben nicht wol von ihrem Syntaxi können getrennet werden, so wollen wir sie auch bis dahin versparen. Doch können wir nicht umhin, nur noch mit ein paar Worten etwas von den particulis relativis zu gedencken. Man verstehet aber hierunter solche Partikeln, welche ein nomen nur in einem gewissen casu, oder auch wol eine ganze Proposition referiren können. Es sind derselben an der Anzahl nur drey, nemlich *le, la, les*, welche den accusativum &c. wiederholen; *en*, so anstatt eines zu wiederholenden genitivi oder ablativi &c. gebrauchet wird, und *y*, welche einen dativum &c. referiret. Von dem besondern Gebrauch einer ieden dieser Partikeln soll unten an seinem Orte ausführlich gehandelt werden.

Das XIV. Capitel.

Von dem verbo.

§. 118.

W eil die Menschen nicht dabey stehen bleiben, daß sie sich nur allein die Dinge in ihrem Verstande vorstellen; sondern weiter nachdencken, was ihnen zu- oder nicht zukommt, so war ein Wort nöthig, welches die Sache, und dasienige, so man davon beiahet, mit einander verbande, welches von den Lateinern κατ' ἑξοχήν (ein Wort oder) *verbum* genennet wird.

§. 119.

Das erste, worauf wir bey den verbis acht zu geben haben, sind die *modi*, welche die Art und

E 5

Weis

Weise, wie etwas vom subjecto gesagt wird, andeuten. Es sind derselben an der Anzahl viere: Der *indicativus*, *imperativus*, *subjunctivus* oder *conjunctivus*, und *infinitivus*. Der *indicativus* zeigt dasienige, so vom subjecto gesagt wird, schlechtweg an; der *imperativus* ist aus der Benennung klar; der *subjunctivus* wird also genennet, weil meistens eine gewisse Bedingung darbey ist, unter welcher man etwas beiahet, oder verneinet, und daher auch keine völlige Gewißheit involbiret; *conjunctivus* wird er genennet, weil er meistens von einer Coniunction regieret wird; der *infinitivus* aber hat eine ganz unbeschränckte Bedeutung.

S. 120.

Was man von einem subjecto beiahet, oder verneinet, ist entweder gegenwärtig, vergangen, oder zukünftig. Diese verschiedene Zeiten genau anzugeben, hat man die verba an der Endung verändert, damit man selbige nicht durch besondere Wörter, oder auch wol durch weitläuftiges periphrasiren anzudeuten nöthig hätte, v. g. wenn ich zu dem *infinitivo parler* reden, *ai*, seze, so zeigt es eine noch zukünftige Handlung an, und heisset so viel, als, *Il arrivera un tems que je serai parlant*, es wird eine Zeit kommen, da ich redend seyn werde. Die meiste Schwierigkeit findet man bey der vergangenen Zeit, indem sehr viele Umstände dabey vorkommen, daß man entweder determiniret, wie viel Stunden, Tage, Wochen &c. vergangen, oder nicht. Man kan nicht leugnen, daß die Franzosen hierinnen sehr accurat sind, und deswegen haben

Haben sie auch im indicativo etliche tempora mehr, als wir in unser teutschen Sprache haben, v. g. *j' ai reçu de l' argent*, und *je reçûs de l' argent*, heissen zwar beyde, ich habe Geld bekommen; aber die Umstände der Zeit sind ungemein unterschieden: denn bey dem lezten verstehe ich eine determinirte Zeit darunter, bey dem ersten aber nicht.

§. 121.

Doch ist hierbey wohl zu mercken, daß die Franzosen nicht alle ihre tempora durch Veränderung der Termination formiren, indem sie die Helfte derselben mittelst der beyden verborum *avoir* haben, und *être* seyn, componiren. Eben deswegen nennet man sie *verba auxiliaria*; die tempora selbst aber werden nach diesem Fundament in *simplicia* und *composita* eingetheilet: Unter ienen verstehet man die tempora, welche durch Veränderung der Termination vom verbo hergeleitet werden, diese aber sind, welche aus dem participio passivo und einem verbo auxiliari zusammen gesetzt werden.

Im übrigen haben die französischen verba, wie im Deutschen, zwey numeros, und ieder numerus hat seine drey Personen, welche durch die pronomina personalia conjunctiva (§. 110.) angedeutet werden.

§. 122.

Wir kommen nunmehr auf die Eintheilung der verborum, welche theils von der Bedeutung, theils

theils von der Flexion derselben hergenommen wird. Der Bedeutung nach kan man die verba gar flüchtig eintheilen in *activa* oder *transitiva*, *passiva*, und *intransitiva*. Unter die letzten gehören auch die *neutra* und *reciproca*. Betrachtet man aber die verba nach ihrer Flexion, so sind sie entweder *regularia* oder *irregularia*; *personalia* oder *impersonalia*; *perfecta* oder *defectiva*. Von welchen allen wir bey der besondern Abhandlung eines jeden von diesen verbis deutliche Erklärungen, wo es nöthig seyn wird, beybringen werden.

Das vornehmste kommt nunmehr darauf an, daß man alle diese Arten der verborum richtig conjugiren lerne.

I. Abtheilung.

Vom Conjugiren.

§. 123.

Es ist eine bekannte Sache, daß fast die meisten unter denenjenigen, welche die französische Sprache erlernen, sich die conjugationes verborum nur allein ex usu imprimiren, indem sie von ieder Conjugation ein Exempel auswendig lernen, und die andern darnach zu determiniren sich bemühen. Weil sie aber auf solche Art, wie die Erfahrung lehret, zu keiner Gewisheit in der Orthographie gelangen, überdies aber auch diese Methode ihnen nicht anders, als schwer vorkommen kan, so wollen wir nach Anleitung der besten neuern

ern

ern und accuraten grammaticorum einige Regeln mittheilen, nach welchen man die tempora simplicia aller verborum sehr leicht wird formiren und erlernen können. Von den temporibus compositis brauchen wir dergleichen nicht, indem sie weiter nichts supponiren, als daß man die beyden verba auxiliaria sich wol bekannt gemacht, und richtig inne habe.

§. 124.

Vor allen Dingen aber müssen wir uns erst um ein Stammwort bekümmern, worzu sich im Französichen keines besser schicket, als das praesens infinitivi, zumal, da dieses iederzeit in dem lexico kan gefunden werden. Weil aber dieses praesens infinitivi aller verborum auf viererley Art sich endiget, so hat man daher auch vier conjugationes angenommen. Von diesen endigen sich

- Die I. Conjugation auf *er*, als, parler reden,
 Die II. - - - *ir*, als, punir strafen,
 Die III. - - - *oir*, als, devoir sollen,
 Die IV. - - - *re*, als, vendre verkaufen.

§. 125.

Von diesem praesente infinit. (§. 124.) formiret man das *participium activum*, so der Lateiner ihres in *N S* exprimiret, indem man die Endungen desselben in *ant* verwandelt. Doch gehet die II. Conjug. hiervon ab, weil man da nur *r* in *tt* verwandelt, und hernach *ant* hinzu sezet, als,

Praef.

Praes. infin.

Von parler reden,
punir strafen,
devoir sollen,
vendre verkaufen,

Part. activ.

parlant einer der da redet.
punissant einer der da strafet.
devant einer der da soll.
vendant einer der da verkauft.

§. 126.

Endlich formiret man noch vom praesente infin. das *participium passivum*, so anstatt des lateinischen participii in T U S gebrauchet wird, und zwar so, daß man in der I. und II. Conjugation *r* wegwirft, und in der I. einen acutum über das *e* setzet; in der III. die ganze Termination *evoir* in *u*, und in der IV. *re* in *u* verwandelt, als,

Praes. infin.

Von parler,
punir,
devoir,
vendre,

Part. pass.

parlé geredet.
puni gestrafet.
dû gesollt.
vendu verkauft.

Diese drey tempora infinitivi (§. 124 - 126.) wollen wir in Zukunft *radices* nennen, weil von denselben alle tempora simplicia theils unmittelbar, theils aber mittelbar hergeleitet werden.

§. 127.

Die I. *singularis praesentis indicativi* wird formiret von dem praesente infinitivi, indem man

	Praes. inf.	Praes. indic.
in I. conj. <i>r</i> wegwirft,		als, parler, je parle ich rede.
in II. - <i>r</i> in <i>s</i> verwandelt,		als, punir, je punis ich strafe.
in III. - <i>evoir</i> in <i>ois</i> ,		als, devoir, je dois ich soll.
in IV. - <i>re</i> in <i>s</i> ,		als, vendre, je vends ich verkaufe.

Die

Die I. pluralis praesentis indicativi wird vom participio activo (§. 125.) hergeleitet, indem man *ant* in *ons* verwandelt, als,

Part. act.

parlant,
punissant,
devant,
vendant,

I. plural.

nous parlons wir reden.
nous punissons wir strafen.
nous devons wir sollen.
nous vendons wir verkaufen.

Die meisten grammatici geben zwar diese Regel: Die I. plural. praes. gienge allemal auf *ons* aus. Das ist wol ganz gut vor einen, der schon conjugiren kan; vor Anfänger aber ist es so viel, als nichts. Denn anstatt, daß sie hernach v. g. in der III. Conjugation sagen sollen nous recevons, so conjugiren sie nous reçons &c. weil sie es nach der Termination des singularis abmessen.

§. 128.

Das imperfectum wird von der I. pluralis praesentis indicativi (§. 127.) hergeleitet, indem man *ons* in *ois* verwandelt, als,

I. plur. praes.

nous parlons,
nous punissons,
nous devons,
nous vendons,

Imperf.

je parlois ich redete.
je punissois ich strafete.
je devois ich sollte.
je vendois ich verkaufete.

§. 129.

Das perfectum simplex wird von dem participio passivo (§. 126.) formiret, indem man

Part.

Part. pass. Perf. simpl.
 in I. conjugat. *é* in *ai* verwandelt, als, *parlé*, je parlai ich rez
 (dete, ich) habe geredet.
 in II. und } *s* hinzu sezet, als, *puni*, je punis &c.
 in III. - - }
 in IV. - - } *in is* verwandelt, als, *vendu*, je vendis &c.

§. 130.

Das *futurum simplex* wird wiederum vom praesente infinitivi hergeleitet, indem man in

Praes. inf. Futurum.

I. und } *ai* hinzu sezet, als, *parler*, je parlerai ich werde
 II. conjugat. }
 III. - - } *oir* in *rai*, als, *devoir*, je devrai.
 IV. - - } *e* in *ai* verw. als, *vendre*, je vendrai.

§. 131.

Im conjunctivo sind drey tempora simplicia, deren Formation folgende ist. Das *praesens conjunct.* wird formiret von der III. pluralis praesentis indicativi, indem man *nt* wegwirft, als,

III. plur. praes.

Praes. conj.

Von *ils* parlent,
 - - punissent,
 - - doivent,
 - - vendent,

je parle ich rede.
 je punisse ich strafe.
 je doive ich solle.
 je vende ich verkaufe.

§. 132.

Das *imperfectum I. conjunctivi* wird von der II. singularis perfecti simplicis, durch Hinzusehung *se* gemacht, als,

II. sing.

II. sing. perf. simpl. Imperf. I. conj.

Von tu parlas,	je parlasse ich redete.
- - punis,	je punisse ich strafete.
- - dus,	je dusse ich solte.
- - vendis,	je vendisse ich verkaufete.

§. 133.

Das *imperfectum II. conjunctivi* formiret man endlich von der I. singularis futuri simplicis (§. 130.) indem man *ai* in *ois* verwandelt, als,

Futur. simpl. Imperf. II. conj.

Von je parlerai,	je parlerois ich würde reden.
- - punirai,	je punirois ich würde strafen.
- - devrai,	je devrois ich würde sollen.
- - vendrai,	je vendrois ich würde verkaufen.

§. 134.

Anmerkung.

Wenn ihr diejenigen tempora, welche nicht von einem radice, sondern von einem tempore finito herkommen (§. 128. 131. 132. 133.), mit einander conferiret, so werdet ihr finden, daß sie in allen vier conjugationibus auf einerley Art formiret werden.

§. 135.

Der *modus imperativus* wird aus dem praesente indicativi und conjunctivi componiret, und zwar dergestalt, daß man die II. singularis, wie auch I. und II. pluralis aus dem praesente indicativi, mit Wegwerfung des pronominis personalis, und des *s finalis* in der secunda singulari hernimmt; die III. singularis und pluralis aber ist der III. singularis und pluralis praesentis con-

jun-

junctivi gleich, wenn man nur beyderseits die conjunctionem *que* davor sehet, als,

Praef. indicat.

II. singul. tu finis,
I. plur. nous finissons,
II. plur. vous finissez,

Imperat.

fini endige.
finissons lasset uns endigen.
finissez endiget.

Praef. conj.

III. singul. il finisse,
III. plur. ils finissent,

qu' il, (elle) finisse endige er, (ste.)
qu' ils, (elles) finissent endigen sie.

§. 136.

Diese Formation des imperativi ist leicht und allgemein, indem sie nicht nur bey den verbis regularibus, sondern auch bey den irregularibus, statt findet. In Ansehung der Orthographie ist noch zu mercken, daß das *s* finale secundae singularis nothwendig müsse gesehet werden, wenn die particulae relativae *en*, und *y* (§. 117.) darauf folgen, und von dem verbo regieret werden, weil sonst durch Auslassung des *s* ein übler Klang entstehen würde, so sagt man v. g. Vas-*y* gehe dahin, und nicht va-*y*.

§. 137.

Bey dem infinitivo haben wir auffer den drey radicibus (§. 124-126.) weiter nichts anzumercken; denn die vier gerundia, so man im Frantzösischen hat, gehören schon zu den temporibus compositis, weil man drey derselben vom praesente infinitivi, durch Vorsezung des genitivi und dativi articuli indefiniti (§. 82.), und der Präposition

sition

sition *pour* formiret; das vierte aber machet man vom participio activo durch Vorsehung der Präposition *en*, als,

Infinit.	Gerund.	
parler	de	parler zu reden.
	à	
	pour	

Part. act.
parlant en parlant indem man redet.

Alle übrige tempora, sowol finita, als infinita, werden wie im Deutschen, mit einem verbo auxiliari und dem participio passivo gemacht, als, *J'avois parlé* ich hatte geredet, *avoir fini* geendiget haben &c. wie aus den folgenden Schematibus mit mehrern wird zu ersehen seyn.

§. 138.

Weil aber eine iede Person von der andern im singulari sowol, als im plurali, muß können unterschieden werden, so hat man sie an der Endung verändert. Nun aber gehet die I. singularis aller temporum simplicium entweder auf e, ai, oder s aus; daher wollen wir nach dieser I. die andern determiniren, und im folgenden zwar kurzen, doch vollständigen Tabellgen deutlich und leicht vorstellen.

I.	e	ai	s	ons (mes, perfect. simpl.)
II.	es	as	s	ez (es, - - -)
III.	e	a	r	ent (ont, futur. simpl.)

§ 2

Dieses

Dieses Tabellgen ist so zu verstehen: wenn die I. singularis eines temporis, v. g. auf s ausgehet, so ist die II. der I. gleich, die III. verwandelt s in t, wenn aber d vorher gehet, so lasset man nur s weg, als, Je rends, tu rends, il rend &c. Nur ist noch ein einiger Umstand zu mercken, daß nemlich alle imperfecta indicativi, wie auch praesentia und imperfecta conjunctivi in I. und II. pluralis vor ons und ez noch ein i setzen, als, Nous parlions wir redeteh, vous deviez ihr sollet.

§. 139.

Endlich ist noch wohl zu behalten, daß man die prononciationem radicalem genau beobachte. Es bestehet aber dieselbe darinne, daß die consonantes in allen temporibus die Aussprache, welche sie im praesente infinitivi haben, behalten, daher wenn

1) *c* und *g* im infinitivo vor *e* stehen, und im Conjugiren vor *a*, *o* und *u* zu stehen kommen, so muß man unter das *c* ein *cedille* setzen (§. 36. n. 2.), nach dem *g* aber ein *e* ohne Accent (§. 41. n. 2.), als, Placer, plaçant, nous plaçons; obliger, obligeant, nous obligeons.

2) Stehet aber *c* vor *re*, da es wie *F* lautet (§. 36. n. 1.), und im Conjugiren folget ein *e* oder *i* darauf, so muß man *c* in *qu* verwandeln, als, vaincre, vous vainquez, nous vainquions.

I. Ab-

I. Absatz.

Conjugatio der verborum auxiliarium.

§. 140.

Diese müssen wir billig voraus setzen, weil alle verba ihre tempora composita daraus hernehmen (§. 121.). Doch wird man bey diesen die Vortheile von der formatione temporum nicht viel gebrauchen können, weil sie unter die gar sehr irregulären verba zu rechnen sind. Daher ein Anfänger selbige durch fleißiges Überlesen sich bekannt machen muß. Solte aber ja ein und das andere tempus nach obigen Regeln formiret werden, so wollen wir den paragraphum allemal dabey citiren, welches wir auch in Zukunft bey den verbis regularibus beobachten werden.

§. 141.

Schema des verbi auxiliaris
avoir haben.

Participium activum *ayant*. Participium passivum *eu*.

INDICATIVUS.

Praesens.

J'ai ich habe,
tu as du hast,
il (elle) a er (sie) hat,
nous avons wir haben,
vous avez ihr habt,
ils (elles) ont sie haben.

Perfectum compositum.

J'ai eu ich habe gehabt,
tu as eu du hast gehabt,
il a eu er hat gehabt,
nous avons eu wir haben ges
vous avez eu ihr ic. (habt,
ils ont eu sie haben gehabt.

§ 3

Imper-

Imperfectum (§. 128.).

J'avois ich hatte,
tu avois du hattest,
il avoit er hatte,
nous avions wir hatten,
vous aviez ihr hattet,
ils avoient sie hatten.

Perfectum simplex.

J'eus ich hatte, (habe gehabt,)
tu eus du hattest,
il eut er hatte,
nous eumes wir hatten,
vous eutes ihr hattet,
ils eurent sie hatten.

Futurum simplex.

J'aurai ich werde haben,
tu auras du wirst haben,
il aura er wird haben,
nous aurons wir werden haben,
vous aurez ihr ic. (ben.)
ils auront sie werden haben.

Plusquamperfectum I.

J'avois eu ich hatte gehabt,
tu avois eu du hattest ic.
il avoit eu er hatte gehabt,
nous avions eu wir hatten ge-
vous aviez eu ihr ic. (habt,
ils avoient eu sie hatten ic.

Plusquamperfectum II.

J'eus eu ich hatte gehabt,
tu eus eu du hattest gehabt,
il eut eu er hatte gehabt,
nous eumes eu wir hatten ge-
vous eutes eu ihr ic. (habt,
ils eurent eu sie hatten ic.

Futurum compositum.

J'aurai eu ich werde gehabt
tu auras eu du wirst ic. (haben,
il aura eu er wird ic.
nous aurons eu wir ic.
vous aurez eu ihr werdet ic.
ils auront eu sie werden ic.]

IMPERATIVUS.

Aie habe,
qu' il ait habe er,

ayons laßt uns, haben,
ayez habt,
qu' ils aient haben sie, laßt sie
(haben.

CONJUNCTIVUS.

Praesens.

J'aie ich habe,
tu aies du habest,
il ait er habe,
nous ayons wir haben,
vous ayez ihr habet,
ils aient sie haben,

Perfectum compositum.

J'aie eu ich habe gehabt,
tu aies eu du habest gehabt,
il ait eu er habe gehabt,
nous ayons eu wir haben ge-
vous ayez eu ihr ic. (habt,
ils aient eu sie haben gehabt.

Imper-

Imperfectum I. (§. 132.)

J'eusse ich hätte,
tu eusses du hättest,
il eût er hätte,
nous eussions wir hätten,
vous eussiez ihr hättet,
ils eussent sie hätten.

Plusquamperfectum I.

J'eusse eu ich hätte gehabt,
tu eusses eu du hättest gehabt,
il eût eu er hätte gehabt,
nous eussions eu wir hätten ge-
vous eussiez eu ihr ic. (habt,
ils eussent eu sie hätten geh.

Imperfectum II. (§. 133.)

J'aurois ich würde haben,
tu aurois du würdest haben,
il auroit er würde haben,
nous aurions wir würden
vous auriez ihr ic. (haben.
ils auroient sie würden ic.

Plusquamperfectum II.

J'aurois eu ich würde gehabt
tu aurois eu du ic. (haben,
il auroit eu er würde ic.
nous aurions eu wir ic.
vous auriez eu ihr ic.
ils auroient eu sie ic.

INFINITIVUS.

Praes. & imperf.

Avoir haben,

Perfect. & plusquamperf.

avoir eu gehabt haben,

Participium activum.

Praes. & imperf.

Ayant einer der hat,

*Perfect. & plusquamperf.*ayant eu einer der da gehabt
(hat.

Participium passivum.

eu gehabt.

Gerundia (§. 137.)

*Praes. & imperf.*d' avoir
à avoir
pour avoir

zu haben,

*Perfect. & plusquamperf.*d' avoir eu
à avoir eu
pour avoir eugehabt zu
haben.

§. 142.

Schema des verbi auxiliaris
être seyn.

§ 4

Particip

Particip. activum *étant.*Particip. passivum. *été.*

INDICATIVUS.

Praesens.

Je suis ich bin,	nous sommes wir sind,
tu es du bist,	vous êtes ihr seyd,
il est er ist,	ils sont sie sind.

Imperfectum.

J'étois ich war,	nous étions wir waren,
tu étois du warest,	vous étiez ihr waret,
il étoit er war,	ils étoient sie waren.

Perfectum simplex.

Je fus ich war, (bin gewesen,)	nous fumes wir waren,
tu fus du warest,	vous futes ihr waret,
il fut er war,	ils furent sie waren.

Perfectum compositum.

J'ai été ich bin gewesen,	nous avons été wir sind ge-
tu as été du bist gewesen,	vous avez été ihr ic. (wesen,
il a été er ist gewesen,	ils ont été sie sind gewesen.

Plusquamperfectum I.

J'avois été ich war gewesen,	nous avions été wir waren ge-
tu avois été du warest gewes.	vous aviez été ihr ic. (wesen,
il avoit été er war gewesen,	ils avoient été sie waren ic.

Plusquamperfectum II.

J'eus été ich war gewesen,	nous eumes été wir waren ge-
tu eus été du warest gewesen,	vous eutes été ihr ic. (wesen,
il eut été er war gewesen,	ils eurent été sie waren gewes.

Futurum simplex.

Je serai ich werde seyn,	nous serons wir werden seyn,
tu seras du wirst seyn,	vous serez ihr werdet seyn,
il sera er wird seyn,	ils seront sie werden seyn.

Futurum compositum.

J'aurai été ich werde gewesen	nous aurons été wir werden ic.
tu auras été du wirst ic. (seyn,	vous aurez été ihr werdet ic.
il aura été er wird gewesen ic.	ils auront été sie werden ic.

IMPE-

IMPERATIVUS.

Sois sey,	soyons laßt uns seyn,
qu'il soit sey er, laßt ihn seyn,	soyez seyd,
	qu'ils soient seyn sie, laßt sie
	(seyn.)

CONJUNCTIVUS.

Praesens.

Je fois ich sey,	nous soyons wir sehen,
tu fois du sehest,	vous soyez ihr sehet,
il soit er sey,	ils soient sie sehen.

Imperfectum I. (§. 132.)

Je fusse ich wäre,	nous fussions wir wären,
tu fusses du wärest,	vous fussiez ihr wäret,
il fût er wäre,	ils fussent sie wären.

Imperfectum II. (§. 133.)

Je serois ich würde seyn,	nous serions wir würden seyn,
tu serois du würdest seyn,	vous seriez ihr würdet seyn,
il seroit er würde seyn,	ils seroient sie würden seyn.

Perfectum compositum.

J'ai été ich sey gewesen,	nous ayons été wir sehen gewes
tu aies été du sehest gewesen,	vous ayez été ihr ic. (seyn,
il ait été er sey gewesen,	ils aient été sie sehen gewesen.

Plusquamperfectum I.

J'eusse été ich wäre gewesen,	nous eussions été wir wären
tu eusses été du wärest gewes.	vous eussiez été ihr ic. (gewes
il eût été er wäre gewesen.	ils eussent été sie ic. (seyn.

Plusquamperfectum II.

J'aurois été ich würde gewes	nous aurions été wir ic.
tu aurois été du ic. (seyn seyn.	vous auriez été ihr ic.
il auroit été er würde ic.	ils auroient été sie ic.

INFINITIVUS.

<i>Praes. & imperf.</i>	<i>Perf. & plusquamperf.</i>
être seyn,	avoir été gewesen seyn.

S s

Par-

Participium activum.

Praes. & imperf.
étant einer der da ist,

Perf. & plusquamperf.
ayant été einer der da gewesen ist.

Participium passivum.

été gewesen.

Gerundia (§. 137.).

Praes. & imperf.
d' être
à être
pour être

zu seyn,

Perf. & plusquamperf.
d' avoir été
à avoir été
pour avoir été

gewesen zu
seyn.

Ihr sehet aus dem Schemate dieses verbi, daß es viel irregulärer, als das vorhergehende, nicht nur in Ansehung der temporum simplicium, sondern auch in Ansehung der temporum compositorum, als welche es nicht aus seinen eigenen simplicibus, sondern aus dem verbo avoir hernimmt. Und deswegen haben wir auch die tempora composita nicht so, wie in dem vorhergehenden geschehen, den simplicibus, aus welchen sie componiret werden, gegen über gesetzt.

II. Absatz.

Conjugatio der verborum regularium activorum.

§. 143.

Verba regularia werden genennet, welche, in dem sie im infinitivo einerley Endung haben, auch auf einerley Art durch alle tempora conjugiret werden. Verba activa oder transitiva sind, wenn die Action nicht beym agente bleibet, sondern auf ein
an

anderes objectum übergehet. Damit man die Regeln von der Formation desto besser appliciren lerne, wollen wir von iedem ein Schema mit allen seinen temporibus simplicibus und compositis communiciren.

§. 144.

Schema der I. Conjugation.

INFINITIVUS, aimer liebett.

Part. act. aimant (§. 125.). Part. pass. aimé (§. 126.)

INDICATIVUS.

Praesens (§. 127.).

J'aime ich liebe,	nous aimons wir lieben,
tu aimes du liebest,	vous aimez ihr liebet,
il aime er liebet,	ils aiment sie lieben.

Imperfectum (§. 128.)

J'aimois ich liebete,	nous aimions wir liebeten,
tu aimois du liebetest,	vous aimiez ihr liebetet,
il aimoit er liebete,	ils aimoient sie liebeten.

Perfectum simplex (§. 129.).

J'aimai ich liebete, (habe ge-	nous aimames wir liebeten,
tu aimas du liebetest ic. (lie-	vous aimates ihr liebetet,
il aima er liebete, (bet,)	ils aimerent sie liebeten.

Perfectum compositum.

J'ai aimé ich habe geliebet,	nous avons aimé wir haben ge-
tu as aimé du hast geliebet,	vous avez aimé ihr ic. (liebet,
il a aimé er hat geliebet,	ils ont aimé sie ic.

Plusquamperfectum I.

J'avois aimé ich hatte gelie-	nous avions aimé wir hatten
tu avois aimé du ic. (bet,	vous aviez aimé ihr ic. (gelieb.
il avoit aimé er hatte ic.	ils avoient aimé sie ic.

Plus-

Plusquamperfectum II.

J'eus aimé ich hatte geliebet, nous eumes aimé wir hatten
 tu eus aimé du hattest geliebet, vous eutes aimé ihr ic. (geliebet,
 il eut aimé er hatte ic. (bet, ils eurent aimé sie ic. (bet.

Futurum simplex (§. 130.)

J'aimerai ich werde lieben, nous aimerons wir werden lie-
 tu aimeras du wirst lieben, vous aimerez ihr ic. (ben,
 il aimera er wird lieben, ils aimeront sie ic.

Futurum compositum.

J'aurai aimé ich werde gelie- nous aurons aimé wir ic.
 tu auras aimé du ic. (bet has vous aurez aimé ihr ic.
 il aura aimé er wird ic. (ben, ils auront aimé sie ic.

IMPERATIVUS (§. 135.)

aime liebe, aimons laßt uns lieben,
 qu'il aime liebe er, laßt ihn aimez liebet,
 (lieben, qu' ils aiment lieben sie, ic.

CONJUNCTIVUS.

Praesens (§. 131.)

J'aime ich liebe, nous aimions wir lieben,
 tu aimes du liebest, vous aimez ihr liebet,
 il aime er liebet, ils aiment sie lieben.

Imperfectum I. (§. 132.)

J'aimasse ich liebete, nous aimassions wir liebeten,
 tu aimasses du liebetest, vous aimassiez ihr liebetet,
 il aimât er liebete, ils aimassent sie liebeten.

Imperfectum II. (§. 133.)

J'aimerois ich würde lieben, nous aimerions wir würden
 tu aimerois du würdest ic. vous aimeriez ihr ic. (lieben,
 il aimerait er würde ic. ils aimeraient sie würden ic.

Perfectum compositum.

J'ai aimé ich habe geliebet, nous ayons aimé wir haben
 tu as aimé du habest geliebet, vous avez aimé ihr ic. (geliebet,
 il a aimé er habe geliebet, ils ont aimé sie ic. (bet.
 Plus.

Plusquamperfectum I.

J' eusse aimé ich hätte geliebt, nous eussions aimé wir hätten
 tu eusses aimé du ic. (bet, vous eussiez aimé ihr ic. (ge-
 il eût aimé er hätte geliebet, ils eussent aimé sie ic. (liebet.

Plusquamperfectum II.

J' aurois aimé ich würde geliebt, nous aurions aimé wir ic.
 tu aurois aimé du ic. (liebet, vous auriez aimé ihr ic.
 il auroit aimé er ic. (haben, ils auroient aimé sie ic.

INFINITIVUS.

Praes. & imperf. aimer lieben, *Perf. & plusquamperf.* avoir aimé geliebet haben.

Participium activum.

Praes. & imperf. aimant einer, der liebet, *Perf. & plusquamperf.* ayant aimé einer, der geliebet hat.

Participium passivum.

aimé geliebet.

Gerundia (§. 107.)

Praes. & imperf. d'aimer | zu lieben, *Perf. & plusquamperf.* d'avoir aimé | geliebet zu haben.
 à aimer | | à avoir aimé | haben.
 pour, aimer | | pour avoir aimé |
 en aimant im lieben,

§. 145.

Schema der II. Conjugation.

INFINITIVUS, finir endigett.

Partic. act. finissant (§. 125.), *Part. passiv. fini (§. 126.)*

INDI-



INDICATIVUS.

Praesens (§. 127.).

Je finis ich endige,	nous finissons wir endigen,
tu finis du endigest,	vous finissez ihr endiget,
il finit er endiget,	ils finissent sie endigen.

Imperfectum (§. 128.).

Je finissois ich endigte,	nous finissions wir endigten,
tu finissois du endigest,	vous finissiez ihr endigetet,
il finissoit er endigte,	ils finissoient sie endigten.

Perfectum simplex (§. 129.).

Je finis ich endigte, (ich habe	nous finimes wir endigten,
tu finis du endigest, (geendis	vous finites ihr endigetet,
il finit er endiget, (get,	ils finirent sie endigten.

Perfectum compositum.

J'ai fini ich habe geendiget,	nous avons fini wir haben ge-
tu as fini du hast geendiget,	vous avez fini ihr ic. (endiget,
il a fini er hat geendiget,	ils ont fini sie haben ic.

Plusquamperfectum I.

J'avois fini ich hatte geendis	nous avions fini wir hatten
tu avois fini du ic. (get,	vous aviez fini ihr ic. (geendis
il avoit fini er hatte ic. (get,	ils avoient fini sie ic. (get,

Plusquamperfectum II.

J'eus fini ich hatte geendiget,	nous eumes fini wir hatten
tu eus fini du hattest geendis	vous eutes fini ihr ic. (geendis
il eut fini er hatte ic. (get,	ils eurent fini sie ic. (get,

Futurum simplex (§. 130.).

Je finirai ich werde endigen,	nous finirons wir werden end-
tu finiras du wirst endigen,	vous finirez ihr ic. (digen,
il finira er wird endigen,	ils finiront sie werden ic.

Futurum compositum.

J'aurai fini ich werde geendis	nous aurons fini wir ic.
tu auras fini du wirst ic. (get	vous aurez fini ihr ic.
il aura fini er wird ic. (haben,	ils auront fini sie ic.

IMPE-

IMPERATIVUS (§. 135.)

fini endige,	finissons laßt uns endigen,
qu' il finisse endige er,	finissez endiget,
	qu' ils finissent endigen sie.

CONJUNCTIVUS.

Praesens (§. 131.)

Je finisse ich endige,	nous finissions wir endigen,
tu finisses du endigest,	vous finissiez ihr endiget,
il finisse er endige,	ils finissent sie endigen.

Imperfectum I. (§. 132.)

Je finisse ich endigte,	nous finissions wir endigten,
tu finisses du endigest,	vous finissiez ihr endiget,
il finit er endigte,	ils finissent sie endigten.

Imperfectum II. (§. 133.)

Je finirois ich würde endigen,	nous finirions wir würden
tu finirois du würdest ic.	vous finiriez ihr ic. (endigen,
il finiroit er würde endigen,	ils finiroient sie würden ic.

Perfectum compositum.

J'ai fini ich habe geendiget,	nous ayons fini wir haben ge-
tu aies fini du habest geendis	vous ayez fini ihr ic. (endiget,
il ait fini er habe ic. (get,	ils aient fini sie haben ic.

Plusquamperfectum I.

J'eusse fini ich hätte geendi-	nous eussions fini wir ic.
tu eusses fini du ic. (get,	vous eussiez fini ihr ic.
il eût fini er hätte geendiget,	ils eussent fini sie ic.

Plusquamperfectum II.

J'aurais fini ich würde geendis	nous aurions fini wir ic.
tu aurois fini du ic. (get haben,	vous auriez fini ihr ic.
il auroit fini er würde ic.	ils auroient fini sie ic.

INFINITIVUS.

<i>Præs. & imperf.</i>	<i>Perf. & plusquamperf.</i>
finir endigen,	avoir fini geendiget haben.
	Parti-

Participium activum.

Praes. & imperf.
finissant einer, der endiget,

Perf. & plusquamperf.
ayant fini einer, der geendiget hat.

Gerundia.

Praes. & imperf.
de finir
à finir
pour finir
en finissant im endigen,
zu endigen,

Perf. & plusquamperf.
d' avoir fini
à avoir fini
pour avoir fini
geendiget
zu haben.

§. 146.

Schema der III. Conjugation.

INFINITIVUS, recevoir empfangen.

Part. act. recevant (§. 125.)

Part. pass. reçu (§. 126.)
oder reçu (§. 66.)

INDICATIVUS.

Praesens (§. 127.).

Je reçois ich empfangen,
tu reçois du empfängst,
il reçoit er empfängt,

nous recevons wir empfangen,
vous recevez ihr ic. (gen,
ils reçoivent sie empfangen.

Imperfectum (§. 128.).

Je recevois ich empfang,
tu recevois du empfangest,
il recevoit er empfang,

nous recevions wir empfangen,
vous receviez ihr ic. (gen,
ils recevoient sie empfangen.

Perfectum simplex (§. 129.).

Je reçus ich empfang, (ich) hat
tu reçus du ic. (be empfangen,
il reçut er empfang,

nous reçumes wir empfangen,
vous reçutes ihr empfanget,
ils reçurent sie empfangen,

Perfectum compositum.

J'ai reçu ich habe empfangen,
tu as reçu du hast empfangen,
il a reçu er hat empfangen,

nous avons reçu wir ic.
vous avez reçu ihr ic.
ils ont reçu sie ic.

Plus.

Plusquamperfectum I.

J'avois reçu ich hatte em-	nous avions reçu wir ic.
tu avois reçu du ic. (pfangen,	vous aviez reçu ihr ic.
il avoit reçu er hatte ic.	ils avoient reçu sie ic.

Plusquamperfectum II.

J'eus reçu ich hatte empfan-	nous eumes reçu wir ic.
tu eus reçu du ic. (gen,	vous eutes reçu ihr ic.
il eut reçu er hatte ic.	ils eurent reçu sie ic.

Futurum simplex (§. 130.)

Je recevrai ich werde empfan-	nous recevrons wir ic.
tu recevras du ic. (gen,	vous recevrez ihr ic.
il recevra er wird ic.	ils recevront sie ic.

Futurum compositum.

J'aurai reçu ich werde em-	nous aurons reçu wir ic.
tu auras reçu du ic. (pfangen	vous aurez reçu ihr ic.
il aura reçu er ic. (haben,	ils auront reçu sie ic.

IMPERATIVUS (§ 135.)

reçois empfang,	recevez empfanget ihr (gen,
qu' il reçoive empfang er,	qu' ils reçoivent empfangen
	(sie.

CONJUNCTIVUS.

Praesens (§. 131.)

Je reçoive ich empfang,	nous recevions wir empfang
tu reçoives du empfangest,	vous receviez ihr ic gen,
il reçoive er empfang,	ils reçoivent sie empfangen.

Imperfectum I (§. 132.)

Je reçusse ich empfin-	nous reçussions wir empfin-
tu reçusses du empfin-	vous reçussiez ihr ic. (gen,
il reçût er empfin-	ils reçussent sie empfin-

Imperfectum II (§. 133.)

Je recevrais ich würde em-	nous recevriions wir ic.
tu recevrais du ic. (pfangen,	vous recevriez ihr ic.
il recevrait er würde ic.	ils recevraient sie ic.

Ⓔ

Perfa.

Perfectum compositum.

J' ai reçu ich habe empfangen	nous ayons reçu wir ic.
tu aies reçu du ic. (gen,	vous avez reçu ihr ic.
il ait reçu er habe ic.	ils aient reçu sie ic.

Plusquamperfectum I.

J' eusse reçu ich hätte empfangen	nous eussions reçu wir ic.
tu eusses reçu du ic. (gen,	vous eussiez reçu ihr ic.
il eût reçu er hätte ic.	ils eussent reçu sie ic.

Plusquamperfectum II.

J' aurois reçu ich würde empfangen	nous aurions reçu wir ic.
tu aurois reçu du ic. (pfangen	vous auriez reçu ihr ic.
il auroit reçu er ic. (haben,	ils auroient reçu sie ic.

INFINITIVUS.

Praes. & imperf.
recevoir empfangen,

Perf. & plusquamperf.
avoir reçu empfangen haben.

Participium activum.

Praes. & imperf.
recevant einer, der empfangen
(get,

Perf. & plusquamperf.
ayant reçu einer, der empfangen
(gen hat.

Participium passivum.

reçu empfangen.

Gerundia (§. 137.).

Praes. & imperf.
de recevoir
à recevoir
pour recevoir
en recevant im empfangen.

Perf. & plusquamperf.
d' avoir reçu empfangen
à avoir reçu zu haben.
pour avoir reçu

§. 147.

Schema der IV. Conjugation.

INFINITIVUS, rendre wiedergeben.

Part. act. rendant (§. 125.),

Part. pass. rendu (§. 126.),

INDI-

INDICATIVUS.

Praesens (§. 127.).

Je rends ich gebe wieder,	nous rendons wir geben wiez
tu rends du gibst wieder,	vous rendez ihr ic. (der,
il rend er giebt wieder,	ils rendent sie geben wieder.

Imperfectum (§. 128.).

Je rendois ich gab wieder,	nous rendions wir gaben ic.
tu rendois du gabest wieder,	vous rendiez ihr gabet ic.
il rendoit er gab wieder,	ils rendoient sie gaben ic.

Perfectum simplex (§. 129.).

Je rendis ich gab wieder, (ich	nous rendimes wir gaben
habe wiedergegeben,)	(wieder,
tu rendis du gabest wieder,	vous rendites ihr gabet ic.
il rendit er gab wieder,	ils rendirent sie gaben ic.

Perfectum compositum.

J'ai rendu ich habe wiederge-	nous avons rendu wir ic.
tu as rendu du hast ic. (geben,	vous avez rendu ihr ic.
il a rendu er hat ic.	ils ont rendu sie haben ic.

Plusquamperfectum I.

J'avois rendu ich hatte wiez	nous avions rendu wir hatten
(dergegeben,	(wiedergegeben,
tu avois rendu du hattest ic.	vous aviez rendu ihr ic.
il avoit rendu er hatte ic.	ils avoient rendu sie ic.

Plusquamperfectum II.

J'eus rendu ich hatte wiederz	nous eumes rendu wir ic.
tu eus rendu du ic. (gegeben,	vous eutes rendu ihr ic.
il eut rendu er hatte ic.	ils eurent rendu sie ic.

Futurum simplex (§. 130.)

Je rendrai ich werde wiederz	nous rendrons wir ic.
tu rendras du ic. (geben,	vous rendrez ihr ic.
il rendra er wird ic.	ils rendront sie werden ic.

Futurum compositum.

J'aurai rendu ich werde wiez	nous aurons rendu wir werz
(dergegeben haben,	(den wiedergegeben haben,
	tu au-

INFINITIVUS.

<i>Praes. & imperf.</i>	<i>Perf. & plusquamperf.</i>
rendre wiedergeben,	avoir rendu wiedergegeben (haben.)

Participium activum.

<i>Praes. & imperf.</i>	<i>Perf. & plusquamperf.</i>
rendant einer, der wieder (gibt,	ayant rendu einer, der wiez (dergegeben hat.

Participium passivum.

rendu wiedergegeben.

Gerundia (§. 137.)

<i>Praes. & imperf.</i>	<i>Perf. & plusquamperf.</i>
de rendre wieder zu à rendre geben. pour rendre en rendant im wiedergeben,	d' avoir rendu wieder à avoir rendu gegeben pour avoir rendu zu haben.

III. Absatz.

Conjugation der verborum
passivorum.

§. 148.

Unter verbis passivis versteht man diejenigen, welche anzeigen, daß eine Person oder Sache das objectum sey von eines andern seiner Action. Sie werden aber nicht, wie etwa im Lateinischen, von den verbis activis durch Veränderung der Termination gemacht, sondern mit dem verbo auxiliari être seyn (§. 142.), welches aber alsdenn

§ 3

in

in diesem Gebrauch nicht mehr seyn, sondern werden heisset. Man thut hierbey weiter nichts, als daß selbiges in allen modis, temporibus und personis vor das participium passivum des passive zu conjugirenden verbi gesetzt wird, doch so, daß es sich in genere und numero beständig nach dem nominativo desselben richte.

S. 149.

Schema des verbi passivi von dem verbo activo *aimer* (§. 144.)

INDICATIVUS.

Præsens.

Je suis aimé	ich werde geliebet	nous sommes aimés	wir werden geliebet,
	(bet,		(den geliebet,
tu es aimé	du wirst geliebet,	vous êtes aimés	ihr ic.
il est aimé	er wird geliebet,	ils sont aimés	sie ic.
elle est aimée	sie wird geliebet,	elles sont aimées	sie ic.

Imperfectum.

J'étois	ich wurde geliebet,	nous étions	} aimés.
tu étois	aimé,	vous étiez	
il étoit		ils étoient	

Perfectum simplex.

Je fus	ich wurde geliebet, (ich	nous fumes	} aimés.
tu fus	aimé, (bin geliebet	vous futes	
il fut	(worden,	ils furent	

Perfectum compositum.

J'ai été	ich bin geliebet	nous avons été	} aimés.
tu es été	aimé, (worden,	vous avez été	
il a été		ils ont été	

Plusquamperfectum I.

J'avois été	ich war geliebet	nous avions été	} aimés.
tu avois été	aimé, (bet	vous aviez été	
il avoit été	(worden,	ils avoient été	

Plus.

Plusquamperfectum II.

J' eus été	ich war geliebet	nous eumes été	aimés.
tu eus été	aimé, (worden,	vous eutes été	
il eut été		ils eurent été	

Futurum simplex.

Je serai	ich werde geliebet	nous serons	aimés.
tu seras	aimé, (werden,	vous serez	
il sera		ils seront	

Futurum compositum.

J' aurai été	ich werde geliez	nous aurons été	aimés.
tu auras été	aimé, (bet	vous aurez été	
il aura été	(worden seyn,	ils auront été	

IMPERATIVUS.

Sois aimé	werde geliebet,	soyons aimés	laßt uns gelles
qu' il soit aimé	werde er ge-		(bet werden,
	(liebet,	soyez aimés	werdet geliebet,
		qu' ils soient aimés	werden sie
			(geliebet.

CONJUNCTIVUS.

Praesens.

Je sois	ich werde geliebet,	nous soyons	aimés.
tu sois	aimé,	vous soyez	
il soit		ils soient	

Imperfectum I.

Je fusse	ich würde geliebet,	nous fussions	aimés.
tu fusses	aimé,	vous fussiez	
il fût		ils fussent	

Imperfectum II.

Je serois	ich würde geliebet	nous serions	aimés.
tu serois	aimé, (werden,	vous seriez	
il seroit		ils seroient	

Perfectum compositum.

J' ai été	ich sey geliebet	nous ayons été	aimés.
tu aies été	aimé, (worden,	vous ayez été	
il ait été		ils aient été	

Plusquamperfectum I.

J' eusse été	ich wäre geliebt	nous eussions été	aimés.
tu eusses été	aimé, (bet worz	vous eussiez été	
il eût été	(den.	ils eussent été	

Plusquamperfectum II.

J' aurois été	ich würde geliebt	nous aurions été	aimés.
tu aurois été	aimé, (bet worz	vous auriez été	
il auroit été	(den seyn,	ils auroient été	

INFINITIVUS.

<i>Praes. & imperf.</i>	<i>Perfect. & plusquamperf.</i>
être aimé geliebet werden,	avoir été aimé geliebet worz (den seyn.

Participium activum.

<i>Praes. & imperf.</i>	<i>Perfect. & plusquamperf.</i>
étant aimé einer, der geliebet (wird,	ayant été aimé einer, der ge- (liebet worden ist.

Participium passivum.

été aimé geliebet worden.

Gerundia.

<i>Praes. & imperf.</i>	<i>Perfect. & plusquamperf.</i>	
d' être à être pour être	aimé geliebet zu (werden, d' avoir été à avoir été pour avoir été	aimé.

IV. Absatz.
 Conjugation der verborum
 neutrorum.

§. 150.

Ein verbum neutrum ist, welches anzeigt, daß die Action des agentis auf kein ander objectum auffer denselben übergehet. Und daher kommt es auch, daß sie selten passiva werden können, noch einen accusativum regieren. Man theilet sie bekannter massen ein in *neutro-activa*, und *neutro-passiva*. Unter den ersten versteht man solche neutra, welche in den temporibus compositis das verbum auxiliare *avoir* haben (§. 141.) zu sich nehmen; da hingegen die letzten das verbum auxiliare *être* seyn (§. 142.) erfordern. Beydes kommt mit der teutschen Sprache vollkommen überein. Ihre tempora simplicia formiren sie nach eben denselben Regeln, die wir bishero bey den verbis activis gebrauchet. Nur ist von den neutro-passivis zu mercken, daß in den temporibus compositis das participium passivum sich eben so, wie bey den passivis (§. 148.) quoad genus & numerum, nach dem nominativo verbi richten müsse. Weil also bey der Conjugation dieser neutrorum nichts besonders vorkommt, so wollen wir nur die I. Personen, und etwa ein ganzes tempus compositum hersehen.

§ 5

§. 151.

§. 151.

Schema conjugationis eines verbi
neutro - passivi.**INFINITIVUS, arriver ankommen.***Part. act.* arrivant (§. 125.) *Part. pass.* arrivé (§. 126.)**INDICATIVUS.**

Praesens: j'arrive ich komme an (§. 127.).
Imperfectum: j'arrivois ich kam an (§. 128.).
Perfect. simplex: j'arrivai ich kam an (ich bin ankommen) (§. 129.)
Perfect. compos. je suis arrivé ich bin ankommen.
 tu es arrivé du bist ankommen.
 il est arrivé er ist ankommen.
 elle est arrivée sie ist ankommen.
 nous sommes arrivés wir sind ankommen.
 vous êtes arrivés ihr seyd ankommen.
 ils sont arrivés sie sind ankommen.
 elles sont arrivées sie sind ankommen.
Plusquamperf. I. j'étois arrivé | ich war ankommen.
 - - - II. je fus arrivé |
Futurum simpl. j'arriverai ich werde ankommen (§. 130.).
 - - - *compos.* je serai arrivé ich werde ankommen seyn.

IMPERATIVUS (§. 135.)

arrive komme an, arrivons laßt uns ankommen,
 qu'il arrive komme er an, arrivez kommet an,
 qu'ils arrivent kommen sie an.

CONJUNCTIVUS.

Praesens: j'arrive ich komme an (§. 131.).
Imperfect. I. j'arrivasse ich käme an (§. 132.).
 - - - II. j'arriverois ich würde ankommen (§. 133.).
Perfect. compos. je sois arrivé ich sey ankommen.
Plusquamperf. I. je fusse arrivé ich wäre ankommen.
 - - - II. je serois arrivé ich würde ankommen seyn.

INFI.

INFINITIVUS.

Praes. & imperf. arriver ankommen, *Perf. & plusquamperf.* être arrivé ankommen seyn.

Participium activum.

Praes. & imperf. arrivant einer, der ankommt, *Perf. & plusquamperf.* étant arrivé einer, der ank (kommen ist).

Participium passivum.

arrivé angekommen.

Gerundia (§. 137.)

Praes. & imperf.
 d'arriver | anzukommen, d'être | arrivé angekom
 à arriver | | à être | |
 pour arriver | | pour être | |
 en arrivant in ankommen, (men zu seyn.)

V. Absaz.

Conjugation der verborum reciprocorum.

Ein verbum reciprocum wird genennet, da der agens das objectum von seiner eigenen Action wird. Hieraus folget, daß diese verba auffer dem ordentlichem nominativo noch überdies ein pronomen personale conjunctivum im dativo, oder accusativo zu sich nehmen müssen. Dieses pronomen personale nennet man den casum reciprocum, v. g. je me coupe ich schneide mich. Hier ist die I. Person der agens, aber eben dieselbe ist auch



auch das objectum ihrer eigenen Action, welches durch den accusativum *me* angedeutet wird.

§. 153.

Wo also der agens und das objectum actionis einerley subjectum ausmachen, dort hat man ein verbum reciprocum (§. 152.); Nun aber kan in allen verbis activis, wie auch in sehr vielen neutris, der agens das objectum seiner eigenen Action constituiren (per exper.), folglich können alle verba activa und eine grosse Anzahl von neutris, wann sie auch gleich im Deutschen neutraliter gebraucht werden, als, *se lever aufstehen, se promener spazieren gehen, s'en aller weggehen*, zu reciprocis gemacht werden. Es ist aber bey denselben sehr wohl zu mercken

1) Daß sie in den temporibus compositis nicht *avoir* haben, sondern *être* seyn zu sich nehmen. Dieser Umstand ist ungemein wohl zu behalten, weil die französische verba reciproca dadurch ganz und gar vom Deutschen abgehen. Und eben das ist die Ursach, warum Anfänger darwider lange Zeit anzustossen pflegen.

2) Daß das participium passivum der temporum compositorum sich im genere und numero nach dem nominativo richte, so ferne der casus reciprocus (§. 152.) ein accusativus ist a); auffer dem aber nicht b), als, a) *Nous nous sommes portés* wir haben uns befunden, *elle s'est bien trouvée* sie hat sich wohl befunden. b) *Nous nous*

nous sommes imaginé wir haben uns eingebildet. Denn der casus reciprocus *nous* ist hier kein accusativus, sondern ein dativus. Damit man aber die Eigenschaften und Conjugation derselben desto besser einsehe, so wollen wir folgendes Exempel davon mittheilen.

S. 154.

Schema conjugationis eines verbi reciproci.

INFINITIVUS,
se tromper sich betriegen.

Part. act. se trompant einer, Part. pass. trompé betrogen,
der sich betrieket, (§. 125.) (§. 126.)

INDICATIVUS.

Præsens (§. 127.)

Je me trompe ich betriege (mich),	nous nous trompons wir betriegen uns, (triegen uns,
tu te trompes du betriegest (dich),	vous vous trompez ihr betriegt (get euch),
il se trompe er betrieket sich,	ils se trompent sie betriegen (sich).

Imperfectum (§. 128.)

Je me trompois ich betrog	nous nous trompions,
tu te trompois du te. (mich),	vous vous trompiez,
il se trompoit er betrog sich,	ils se trompoient.

Perfectum simplex (§. 129.)

Je me trompai ich betrog	nous nous trompames,
tu te trompas, (mich), (ich hat)	vous vous trompates,
il se trompa, (be mich betr.)	ils se tromperent.

Perfe-

Perfectum compositum (§. 153. n. 1.).

Je me suis trompé	ich habe	nous nous sommes trompés
	(mich betrogen,	(wir haben uns betrogen,
tu t'es trompé	du hast dich	vous vous êtes trompés
	(betrogen,	(habt euch betrogen,
il s'est trompé	er hat sich be-	ils se sont trompés
	(trogen,	(sich betrogen.
elle s'est trompée	sie hat sich	elles se sont trompées
	(betrogen,	(ben sich betrogen.

Plusquamperfectum I.

Je m'étois	ich hatte mich be-	nous nous étions	trompés.
tu t'étois	trompé, (trogen,	vous vous étiez	
il s'étoit		ils s'étoient	

Plusquamperfectum II.

Je me fus	ich hatte mich be-	nous nous fumes	trompés,
tu te fus	trompé, (trogen,	vous vous futes	
il se fut		il se furent	

Futurum simplex (§. 129.).

Je me tromperai	ich werde	nous nous tromperons.
tu te tromperas,	(mich be-	vous vous tromperez,
il se trompera,	(triegen,	ils se tromperont.

Futurum compositum.

Je me serai	ich werde mich	nous nous serons	trompés.
tu te seras	trompé, (betros-	vous vous serez	
il se fera	(gen haben,	il se feront	

IMPERATIVUS (§. 135.).

trompe-toi	betriege dich,	trompons-nous	laßt uns uns
qu' il se trompe	betriege er		(betriegen,
	(sich),	trompez - vous	betrieget
			(euch),
		qu' ils se trompent	betriegen
			(sie sich).

CON-

CONJUNCTIVUS.

Praesens (§. 131.)

Je me trompe	ich betriege	nous nous trompions,
tu te trompes,	(mich),	vous vous trompiez,
il se trompe,		ils se trompent.

Imperfectum I. (§. 132.)

Je me trompasse	ich betrög	nous nous trompassions,
tu te trompasses,	(mich),	vous vous trompassiez,
il se trompät,		ils se trompassent.

Imperfectum II. (§. 133.)

Je me tromperois	ich würde	nous nous tromperions,
tu te tromperois	(mich) bes	vous vous tromperiez,
il se tromperoit	(triegen,	ils se tromperoient.

Perfectum compositum.

Je me sois	ich habe mich bes	nous nous soyons		trompés.
tu te sois	trompé, (trogen,	vous vous soyez		
il se soit		ils se soient		

Plusquamperfectum I.

Je me fusse	ich hätte mich bes	nous nous fussions		trompés.
tu te fusses	trompé, (trogen,	vous vous fussiez		
il se füt		ils se fussent		

Plusquamperfectum II.

Je me serois	ich würde mich	nous nous serions		trompés.
tu te serois	trompé, (betro-	vous vous seriez		
il se seroit	(gen haben.	ils se seroient		

INFINITIVUS.

<i>Praes. & imperf.</i>	<i>Perf. & plusquamperf.</i>
se tromper sich betriegen,	s' être trompé sich betrogen (haben.

Participium activum.

<i>Praes. & imperf.</i>	<i>Perf. & plusquamperf.</i>
se trompant einer, der sich bes (trieget,	s' étant trompé einer, der sich (betrogen hat. Parti-

Participium passivum.

trompé betrogen.

Gerundia (§. 137.).

Praes. & imperf.

de se tromper | sich zu be-
à se tromper | (triegen,
pour se tromper |
en se trompant im betriegen,

Perf. & plusquamperf.

de s'être | sich betrogen zu
à s'être | trompé, (haben.
pours'être |

VI. Absatz.

Conjugation der verborum impersonalium.

§. 155.

Gleichwie ein verbum personale ist, welches in allen drey Personen singularis und pluralis gebraucht wird; so versteht man im Gegentheil unter einem impersonali ein solches verbum, welches nur in der III. Person des singularis vorkommt, und sich niemals auf eine gewisse Person und Sache beziehet. Sie werden von den meisten grammaticis eingetheilet

1) In *impersonalia activa* und *passiva*; unter ienen verstehen sie dieienigen, welche *il* oder *ce* es vor sich haben, als, Il tonne es donnert, il verglace es glatteiset, *c'est* es ist; unter diesen aber, welche *on*, *l'on* man (§. 111.) vor sich nehmen, als, L'on croit man glaubet, on parle man redet, l'on est aimé man wird geliebet.

2) In

2) In *impersonalia per se*, welche nemlich nicht anders, als in der III. Person des singularis gebraucht, und ordentlich mit *il* construirt werden, als, *Il neige es schneyet, il pleut es regnet*; und in *impersonalia per accidens*, welche sonst auch personaliter gebraucht werden, als, *Il arrive es trägt sich zu, on dit man sagt*.

§. 156.

Schema conjugationis eines verbi impersonalis activi.

INDICATIVUS.

<i>Praesens</i> :	il neige es schneyet.
<i>Imperfect.</i>	il neigeoit es schneyete.
<i>Perf. simpl.</i>	il neigea es schneyete, (es hat geschneyet.)
<i>Perf. compos.</i>	il a neigé es hat geschneyet.
<i>Plusquamperf. I.</i>	il avoit neigé es hatte geschneyet.
- - - II.	il eut neigé es hatte geschneyet.
<i>Futur. simpl.</i>	il neigera es wird schneyen.
- - compos.	il aura neigé es wird geschneyet haben.

IMPERATIVUS.

Qu' il neige laßt es schneyen.

CONJUNCTIVUS.

<i>Praesens</i> :	il neige es schneye.
<i>Imperfect. I.</i>	il neigeât es schneyete.
- - II.	il neigeroit es würde schneyen.
<i>Perf. compos.</i>	il ait neigé es habe geschneyet.
<i>Plusquamperf. I.</i>	il eût neigé es hätte geschneyet.
- - - II.	il auroit neigé es würde geschneyet haben.

INFINITIVUS.

Praesens: neiger schneyen.

§

Perf.

Perf. & plusq. avoir neigé geschneyet haben.
 Part. passiv. neigé &c. geschneyet ic.

VII. Absatz.

Conjugation der verborum irregularium.

§. 157.

Verba irregularia sind, welche in einigen temporibus oder Personen von der gewöhnlichen Art zu conjugiren abweichen.

Damit die Conjugation derselben in etwas erleichtert werde, so mercke man folgende Vortheile:

1) Die meisten verba irregularia sind nur im participio activo und passivo, perfecto simplici und futuro, selten aber im imperativo und praesente conjunctivi irregular.

2) Die übrigen tempora werden regulariter, ob auch schon von einem tempore irregulari nach obigen Regeln (§. 125 - 137.) hergeleitet.

3) Wenn das participium passivum der II. III. und IV. Conjugation auf einen vocalem ausgehet, so wird das perfectum simplex davon durch Hinzufügung eines s wie bey den regularibus hergeleitet; endiget es sich aber auf s, so wird es unverändert zum perfecto simplici angenommen.

4) Die verba auf *aindre*, *eindre* und *oindre* werden alle auf einertey Art conjugiret. Eben so werden auch alle verba auf *uire* überein conjugiret.

Hat

Hat man sich also von jedem nur eins bekannt gemacht, so wird man bey den andern gar keine Schwierigkeit finden.

Was die Abhandlung dieser verborum irregularium selbst betrifft, so werden wir sie nicht nach den vier conjugationibus, sondern vielmehr nach alphabetischer Ordnung anstellen, weil man auf solche Art ein jedes desto leichter wird finden können. Damit man aber sehe, wie die übrigen tempora regularia würcklich bey den obigen Regeln bleiben (n. 2.), so wollen wir das erste verbum irregulare *aller* gehen, nach seinem usu reciproco (§. 153.) vollständig, und zwar negative mit der particula *en* aussagen. Das letzte geschiehet deswegen, damit hernach dieses schema als ein Exempel zur Erläuterung der französischen Constructionsordnung könne gebraucht werden.

§. 158.

Aller gehen.

Part. act. allant (§. 125.). *Part. pass.* allé (§. 126.).

INDICATIVUS.

Praesens.

Je ne m'en vais pas ich gehe nicht weg,
 tu ne t'en vas pas du gehest nicht weg,
 il ne s'en va pas er gehet nicht weg,
 nous ne nous en allons pas wir gehen nicht weg,
 vous ne vous en allez pas ihr gehet nicht weg,
 ils ne s'en vont pas sie gehen nicht weg.

Imperfectum (§. 128.).

Je ne m'en allois pas ich gieng nicht weg,
 tu ne t'en allois pas du giengest nicht weg,

§ 2

il ne

il ne s'en alloit pas er gieng nicht weg,
 nous ne nous en allions pas wir giengen nicht weg,
 vous ne vous en alliez pas ihr gienget nicht weg,
 ils ne s'en alloient pas sie giengen nicht weg.

Perfectum simplex (§. 129.).

Je ne m'en allai pas ich gieng nicht weg, (ich bin nicht
 weggegangen.)

tu ne t'en allas pas du giengest nicht weg,
 il ne s'en alla pas er gieng nicht weg,
 nous ne nous en allames pas wir giengen nicht weg,
 vous ne vous en allates pas ihr gienget nicht weg,
 ils ne s'en allerent pas sie giengen nicht weg.

Perfectum compositum.

Je ne m'en suis pas allé ich bin nicht weggegangen,
 tu ne t'en es pas allé du bist nicht weggegangen,
 il ne s'en est pas allé er ist nicht weggegangen,
 nous ne nous en sommes pas allés wir sind nicht wegge-
 vous ne vous en êtes pas allés ihr seyd nicht ic. (gangen,
 ils ne s'en sont pas allés sie sind nicht weggegangen.

Plusquamperfectum I.

Je ne m'en étois pas allé ich war nicht weggegangen,
 tu ne t'en étois pas allé du warest nicht weggegangen,
 il ne s'en étoit pas allé er war nicht weggegangen,
 nous ne nous en étions pas allés wir waren nicht weggegan-
 vous ne vous en étiez pas allés ihr waret nicht ic. (gen,
 ils ne s'en étoient pas allés sie waren ic.

Plusquamperfectum II.

Je ne m'en fus pas allé ich war nicht weggegangen,
 tu ne t'en fus pas allé du warest nicht weggegangen,
 il ne s'en fut pas allé er war nicht weggegangen,
 nous ne nous en fumes pas allés wir waren nicht weggegan-
 vous ne vous en futes pas allés ihr waret ic. (gen,
 ils ne s'en furent pas allés sie waren ic.

Futurum simplex.

Je ne m'en irai pas ich werde nicht weggehen,
 tu ne t'en iras pas du wirst nicht weggehen,
 il ne s'en ira pas er wird nicht weggehen,

nous

nous ne nous en irons pas wir werden nicht weggehen,
vous ne vous en irez pas ihr werdet nicht weggehen,
ils ne s'en iront pas sie werden nicht weggehen.

Futurum compositum.

Je ne m'en serai pas allé ich werde nicht weggegangen seyn,
tu ne t'en seras pas allé du wirst nicht weggegangen seyn,
il ne s'en sera pas allé er wird nicht weggegangen seyn,
nous ne nous en ferons pas allés wir werden nicht weggegan-
vous ne vous en ferez pas allés ihr werdet ic. (gen seyn,
ils ne s'en feront pas allés sie werden nicht ic.

IMPERATIVUS (§. 135.)

ne t'en va pas	gehe nicht	ne nous en allons pas	laste
	(weg,		(uns nicht weggehen,
qu'il ne s'en aille pas	gehe	ne vous en allez pas	gehet
	(er nicht weg,		(nicht weg,
		qu'ils ne s'en aillent pas	ge-
			(hen sie nicht weg.

CONJUNCTIVUS.

Praesens.

Je ne m'en aille pas ich gehe nicht weg,
tu ne t'en ailles pas du gehest nicht weg,
il ne s'en aille pas er gehe nicht weg,
nous ne nous en allions pas wir gehen nicht weg,
vous ne vous en alliez pas ihr gehet nicht weg,
ils ne s'en aillent pas sie gehen nicht weg.

Imperfectum I. (§. 132.)

Je ne m'en allasse pas ich gieng nicht weg,
tu ne t'en allasses pas du giengest nicht weg,
il ne s'en allât pas er gieng nicht weg,
nous ne nous en allassions pas wir giengen nicht weg,
vous ne vous en allassiez pas ihr gienget nicht weg,
ils ne s'en allassent pas sie giengen nicht weg.



Imperfectum II. (S. 133.)

Je ne m'en irois pas ich würde nicht weggehen,
 tu ne t'en irois pas du würdest nicht weggehen,
 il ne s'en iroit pas et würde nicht weggehen,
 nous ne nous en irions pas wir würden nicht weggehen,
 vous ne vous en iriez pas ihr würdet nicht weggehen,
 ils ne s'en iroient pas sie würden nicht weggehen.

Perfectum compositum.

Je ne m'en sois pas allé ich sey nicht weggegangen,
 tu ne t'en sois pas allé du seiest nicht weggegangen,
 il ne s'en soit pas allé et sey nicht weggegangen,
 nous ne nous en soyons pas allés wir seyen nicht wegge-
 vous ne vous en soyez pas allés ihr seyd ic gangen,
 ils ne s'en soient pas allés sie seyen nicht weggegangen.

Plusquamperfectum I.

Je ne m'en fusse pas allé ich wäre nicht weggegangen,
 tu ne t'en fusses pas allé du wärest nicht weggegangen,
 il ne s'en fût pas allé et wäre nicht weggegangen,
 nous ne nous en fussions pas allés wir wären nicht wegge-
 vous ne vous en fussiez pas allés ihr wäret ic. (gangen,
 ils ne s'en fussent pas allés sie wären nicht weggegangen.

Plusquamperfectum II.

Je ne m'en serois pas allé ich würde nicht weggegangen seyn,
 tu ne t'en serois pas allé du würdest nicht weggegangen seyn,
 il ne s'en seroit pas allé et würde nicht weggegangen seyn,
 nous ne nous en serions pas allés wir würden nicht weggegan-
 vous ne vous en seriez pas allés ihr würdet ic. (gen seyn,
 ils ne s'en seroient pas allés sie würden ic.

INFINITIVUS.

Præs. & imperf.

ne s'en aller pas nicht weg-
 (gehen,

Perf. & plusquamperf.

ne s'en être pas allé nicht
 (weggegangen seyn.

Parti-

Participium activum.

Praes. & imperf.

Perf. & plusquamperf.

ne s'en allant pas einer, der
(nicht weggeheth,ne s'en étant pas allé einer,
(der nicht weggegangen ist ic.

§. 159.

Anmerkung.

Bei diesem verbo hat man einige artige constructio-
nes zu behalten.

1) Wird aller gebraucht, einen motum relativum an-
zuzeigen, ob man auch gleich dabey zu Füsse sich nicht be-
weget, als, Aller en carosse fahren, (in der Kutsche) aller
à cheval reiten, aller en poste mit der Post reisen, aller en
traineau im Schlitten fahren

2) Wenn nach dem praesente und imperfecto indicat.
des verbi aller, oder s'en aller, unmittelbar ein infinitivus
folget, so zeigt es eine zukünftige Handlung an, und ex-
primiret die teutschen Wörter: alsbald, eben, jetzt gleich &c.
als, Il va sonner midi, oder noch besser, midi va sonner
es wird alsbald (jetzt gleich) zwölf schlagen. Je vais,
oder je m'en vais lui parler ich will gleich mit ihm reden.
Il alloit se coucher er wolte sich eben niederlegen.

Sonsten sind je vais voir un ami und je m'en vais
voir un ami gewisser massen unterschieden. Jenes, aber
nicht dieses, ist die Antwort auf die Frage où allez-vous?
die einer, der mir mitten auf dem Wege begegnet, an mich
thun kan. Dieses, aber nicht so schicklich wie jenes, wird
gebraucht, wenn man sich in seinem Zimmer zum gehen
aufmachtet, und heißt eigentlich, ich will gehen, einen gu-
ten Freund zu besuchen.

§. 160.

Bei den folgenden verbis werden wir weiter
nichts, als die würcklich irregularen tempora oder
Personen hersehen, die übrigen werden so formi-
ret, wie (§. 157. n. 2.) gesagt worden.

§ 4

Aque-

Aquerir erwerben.

Part. act. aquerant.*Part. passiv.* aquis.

INDICAT. *Praes.* j' aquiers, tu aquiers, il aquiert, nous aquerons (§. 127.), vous aquerez, ils aquierent. *Futur.* j' aquerrai,

Auf eben diese Art gehen auch s'enquerir sich erkundigen, requerir erfodern, ersuchen.

§. 161.

S'asseoir sich setzen.

Part. activ. s' asseyant.*Part. passiv.* assis.

INDICAT. *Praes.* je m' assieds, tu t' assieds, il s' assied, nous nous asseyons (§. 127.), vous vous asseyez, ils s' asseyent. *Futur.* je m' asseyerai (assierai).

Dieses verbum ist in der I. und II. plural. imperfecti I. conjunct. eben nicht gar wohl gebräuchlich, daher man an dessen Stelle *se mettre* adhibiren kan. Im übrigen zeigt es allezeit den actum an; will man also den statum andeuten, oder das Deutsche sitzen exprimiren, so muß man *être assis* gebrauchen, als, Le Roi étoit assis sur son trone der König saß auf seinem Throne.

§. 162.

Boire trincken.

Part. activ. bûvant.*Part. passiv.* bû.

§. 163.

Bouillir sieden.

Partic. activ. bouillant.

INDICATIV. *Praes.* je bous, tu bous, il bourt, &c.

Dieses

De Verbis Irregularibus.

In du grammairie des Grecs de la Touche & de son
suivants. Verba irregularia in foliis ordinibus.

I DANS LA PREMIERE CONIUGAISON.

Atter γαστρον.

Particip. Passiv. Atte, etre

Indicat. Praes. Je vais, tu vas, il va. Pl. Nous allons
vous allez ils vont. Perfect. Definit. J'ai

Futurum. J'irai. Imperat. Va, qu'il aille etc.

II. DANS LA SECONDE CONIUGAISON.

Aquerir αραγορον.

Particip. Passiv. aquis, erworben.

Indicat. Praes. J'aquiers. Pl. Nous aquerons

Perfectum Definit. J'aquis. Futur. J'aquerrai.

Imperativ. Aquiers, qu'il aquierre etc.

Bouillir βουιλον.

Particip. Passiv. Bouilli.

Indicat. Praes. Sing. Je bouis. Pl. Nous bouillons.

Perfect. Definit. Je bouillis. Fut. Je bouillirai.

Imperativ. Bouis. qu'il bouille etc.

Courir κωρυσαν.

Particip. Passiv. Couru.

Indicat. Praes. Sing. Je cours. Pl. Nous courons. Perfect.

Definit. Je courus. Fut. Je courrai. Part. Cours. qu'il courre &c.

De verbis irregularibus.

Courrir, indan.

Particip. Passiv. couvert.
Indicativ. Praes. Sing. Je cours. Pl. Nous courrons.

Perf. Definit. Je courris. Futur. Je courrirai.

Imperat. cours. qu'il couvre etc.

Offrir, subitan.

Part. Passiv. offert.

Indicativ. Praes. Sing. J'offre. Pl. Nous offrons.

Perfect. Definit. J'offris. Futur. J'offrirai.

Imperat. offre. qu'il offre etc.

Ouvrir, ouvrir.

Part. Passiv. ouvert.

Indicativ. Praes. Sing. J'ouvre. Pl. Nous ouvrons.

Perfect. Definit. J'ouvris. Futur. J'ouvrirai.

Imperat. ouvre, qu'il ouvre etc.

Souffrir, souffrir

indan.

Part. Passiv. souffert.

Indicativ. Praes. Sing. Je souffre. Pl. Nous souffrons.

Perfect. Definit. Je souffris. Futur. Je souffrirai.

Imperativ. souffre, qu'il souffre etc.

Cueillir, ou, cueillir

abstrusum.

Part. Passiv. cueilli.

Indicativ. Praes. Sing. Je cueille. Pl. Nous cueillons.

Perfect. Definit. Je cueillis. Futur. Je cueillerai.

Imperativ. cueille. qu'il cueille etc.

Dieses verbum kommt nicht leicht anders, als in der III Person vor.

Parbouillir aufkochen, kommt nur in der Medicin, und zwar im infin. vor.

§. 164.

Ceindre gürtet.

Part. activ. ceignant. Part. passiv. ceint.

INDICAT. *Praes.* je ceins, tu ceins, il ceint &c. *Perf. simpl.* je ceignis.

Eben so gehen contraindre zwingen, craindre fürchten, joindre zusammenfügen, und sehr viele andere (§. 157. n. 4.).

§. 165.

Circoncire beschneiden.

Part. act. circoncisant. Part. pass. circoncis.

§. 166.

Confire mit Zucker einmachen.

Part. pass. confit. In den übrigen temporibus geht es wie circoncire (§. 165.).

§. 167.

Connoitre kennen.

Part. activ. connoissant. Part. passiv. connu.

INDICAT. *Praes.* je connois, tu connois, il connoit &c.

§. 168.

Coudre nehen.

Part. activ. cousant. Part. passiv. cousu.

§ 5

INDI.

INDICAT. *Praes.* je cours, tu cours, il court &c.
Perf. simpl. je courus.

§. 169.

Courir laufen.

Hat noch ein *praes. infinit. courre*, wovon aber nur die *phrases* gebräuchlich, *courre le cerf* einen Hirsch jagen, *courre la poste* Post reiten, und in Kriegs-Declarationen *courre sus* feindlich anfallen: übrigens ist das ganze *verbum regulair*, wenn man das letzte zum Stammworte annimmt.

§. 170.

Couvrir decken, bedecken.

Part. act. couvrant. *Part. pass. couvert.*

INDICAT. *Praes.* je couvre, tu couvres, il couvre &c. *Perf. simpl.* je couvris.

Das *Partic. passiv.* des *verbi recouvrir* wird zuweilen, wiewohl nach *Richelet* Meinung unricht, anstatt *recouvert* gebraucht, als, *pour un perdu deux recouverts* vor einen Verlohrnen zwey wiederbekommen.

§. 171.

Croire glauben.

Partic. act. croyant. *Partic. pass. cru.*

INDICAT. *Praes.* je croi (crois); tu crois, il croit &c.

§. 172.

Croître wachsen, zunehmen.

Partic. act. croissant. *Partic. pass. cru.*

INDICAT. *Praes.* je crois, tu crois, il croit &c.

§. 173.

De Verbis Irregularibus.

Dormir, *yspaſu*.

Particip. Passiv. Dormi

Indicativ. Praes. Sing. Je dors. Pl. Nous dormons.

Perfect. Definit. Je dormis. Futur. Je dormirai.

Imperativ. Dors, qu'il dorme &c.

Fuir, *flinſu*.

Particip. Passiv. Fuis.

Indicativ. Praes. Je fuis. Pl. Nous fuons.

Perfect. Definit. Je fus. Futur. Je fuirai.

Imperativ. Fuis, qu'il fuie etc.

Hair, *haisſu*.

Indicativ. Praes. Sing. Je hai. Pl. Nous häigons.

Perfect. Definit. Je hais. Futur. Je häirai.

Imperativ. Hai, qu'il häiffe etc.

Mentir, *Lügen*

Particip. Passiv. Menti.

Indicativ. Praes. Je mens. Pl. Nous mentons.

Perfect. Definit. Je mentis. Futur. Je mentirai.

Imperativ. Mens, qu'il mente etc.

§. 173.

Cueillir sammeln.

Part. act. cueillant. *INDICAT. Praef.* je cueille &c.

Das compositum *accueillir* empfangen, kommt selten vor, und braucht man an dessen statt lieber *recevoir*, *faire un accueil favorable*.

§. 174.

Cuire kochen.

Part. act. cuisant. *Part. pass.* cuit.*Perf. simpl.* je cuisis.

Also werden auch conjugiret, *conduire* führen, begleiten, *induire* einführen, *introduire* hineinführen ic. (§. 157. n. 4.). Doch werden *laire* leuchten, *reluire* glänzen, und *nuire* schaden, im *partic. passiv.* ohne t geschrieben.

§. 175.

Dire sagen.

Part. act. disant. *Part. pass.* dit.

INDICAT. Praef. je dis, tu dis, il dit, nous disons, vous dites, il disent. *Perf. simpl.* je dis.

Eben so gehen auch die composita, nur ist dabey zu mercken,

1) Daß *maudire* fluchen, im plurali *praef. indicat.* hat, nous maudissons, vous maudissez, ils maudissent, welches ff auch in den temporibus, so davon herkommen (§. 128. 131.), beybehalten wird.

2) *Contredire* widersprechen, *dedire* widerrufen, *interdire* untersagen, *medire* verläumben, und *predire* vorher sagen, haben in II. pluralis *praef. indicat.* vous contredisez, dedisez, interdisez, medisez und predisez.

§. 176.

§. 176.

Dormir schlafen.*Part. activ. dormant.***INDICAT. Praes.** je dors, tu dors, il dort &c.

§. 177.

Ecrire schreiben.*Part. act. écrivant.**Part. pass. écrit.**Perf. simpl. j'écrivis.*

§. 178.

Faire thun, machen.*Part. act. faisant.**Part. pass. fait.***INDICAT. Praes.** je fais &c. vous faites, ils font. *Perfect. simpl.* je fis. *Futur.* je ferai.
CONJUNCT. Praes. je fasse.

Ben diesem verbo sind folgende constructiones merckwürdig:

1) *Ne faire que* mit darauf folgendem gerundio in de, wird von einer vergangenen Handlung gebraucht, anstatt der teutschen Partikeln alleweile, eben, erst, ietzt zc. als, Il ne fait que d'arriver er ist erst angekommen. Il ne faisoit que de se lever er war eben aufgestanden.2) *N'avoir que faire* heisset, wenn nichts mehr unmittelbar dabey stehet, und davon regieret wird, nichts zu thun haben, als, Quand on n'a que faire, on songe à mal faire, *nihil agendo male agere discimus.* Folget aber ein genitivus darauf, so heisset es nicht von nöthen haben, als, Je n'ai que faire de votre recommandation ich habe eure Recommendation nicht nöthig.

3) Faire

3) Faire heisset nicht nur machen, sondern auch lassen, und ist von *laisser* lassen, so unterschieden, daß dieses eine Erlaubniß, jenes aber mehr einen Befehl, oder so viel, als verschaffen, machen, importiret, als, *Faites-les entrer* laßt sie herein kommen. *Je lui ferai dire les vérités* ich will ihm die Wahrheit sagen lassen. *Il s'est fait faire un habit d'ecarlate* er hat sich ein Kleid von Scharlach machen lassen. *Laissez-les entrer* laßt sie herein kommen, i. e. gebt es doch zu, hindert es nicht, daß ic.

4) Wenn bey dem verbo machen ein adjectivum stehet, und man könnte es im Lateinischen durch *reddere* übersetzen, so muß man nicht mehr *faire*, sondern *rendre* gebrauchen, als, *La pluie a rendu les chemins impraticables* der Regen hat die Wege ganz unbrauchbar gemacht. *Je souhaite qu'un profond sommeil vous rende cette nuit courte* ich wünsche, daß ein tiefer Schlaf euch diese Nacht kurz mache. *L'avarice rend les hommes desians, soupçonneux & cruels*, der Geiz macht die Menschen mißtrauisch, argwöhnisch und grausam. Doch saget man *faire riche* reich machen.

§. 179.

Fuir fliehen.

Partic. activ. fuyant.

§. 180.

Hair hassen.

Ist vollkommen regulair, nur muß man im singulari praes. indicat. die diaeresin über dem *i* weglassen, und *ai* ordentlich aussprechen (§. 19.); auch kan man die *L*. davon schreiben *je hais*, oder *je hai*.

§. 181.

Lire lesen.

Partic. activ. lisant.

Partic. pass. lû.

§. 182.

§. 182.

Mentir lügen.

Partic. activ. mentant.

INDICAT. *Praes.* je ments, tu ments, il ment, nous mentons &c.

§. 183.

Mettre setzen, legen.

Partic. pass. mis.

INDICAT. *Praes.* je mets, tu mets, il met &c.

Wenn dieses verbum reciproce construiet wird, und ein gerundium mit à nach sich hat, so heisset es anfangen, darf aber anders nicht, als von lebendigen Creaturen gebrauchet werden, als, Il se mit à pleurer à chaudes larmes er fieng an bittere Zähren zu vergiessen. Nous nous mettrons bientôt à écrire wir wollen bald anfangen zu schreiben.

§. 184.

Moudre mahlen (auf der Mühle).

Partic. activ. moulant.

Partic. pass. moulu.

INDICAT. *Praes.* je mouds (mou) ; tu mouds &c.

§. 185.

Mourir sterben.

Partic. act. mourant.

Partic. pass. mort.

INDICAT. *Praes.* je meurs, tu meurs, il meurt, nous mourons, vous mourez, ils meurent. *Perf. simpl.* je mourus. *Futur.* je mourrai.

§. 186.

§. 186.

Mouvoir bewegen.

Partic. act. mouvant.

Partic. pass. mû.

INDICAT. *Praes.* je meus, tu meus, il meut, nous mouvons, vous mouvez, ils meuvent.

Das compositum *demouvoir* abstehen, kommt nur in wenigen Redensarten im infinitivo vor; *promouvoir* befördern, ist ebenfalls nur in wenig Redensarten in den temporibus compositis, perfect. simpl. und imperf. I. conj. und zwar beyde nur im stilo forensi gebräuchlich.

§. 187.

Naitre geböhren werden.

Partic. act. naissant.

Partic. pass. né.

INDICAT. *Praes.* je nais, tu nais, il nait &c.
Perf. simpl. je naquis.

§. 188.

Offrir anbieten, ouvrir öffnen,
wie couvrir (§. 170.).

§. 189.

Paroitre scheint,
wie connoitre (§. 167.).

§. 190.

Partir reisen, wegreisen, herkommen,
herrühren.

Part.

Part. activ. partant.

INDICAT. *Praes.* je pars, tu pars, il part &c.

§. 191.

Plaire gefallen.

Part. act. plaissant.

Part. pass. plû.

§. 192.

Pleuvoir regnet (impersonale §. 155. n. 1.).

Part. act. pleuvant.

Part. pass. plû.

INDICAT. *Praes.* il pleut es regnet, *Imperf.* il pleuvoit, *Perf. simpl.* il plût, *Futur.* il pleuvra. CONJUNCT. *Praes.* il pleuve, *Imperf. I.* il plût, *Imperf. II.* il pleuyroit.

§. 193.

Pouvoir können, mögen.

Part. act. pouvant.

Part. pass. pû.

INDICAT. *Praes.* je puis, tu peux, il peut, nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent. *Futur.* je pourrai. CONJUNCT. *Praes.* je puisse.

§. 194.

Prendre nehmen.

Part. act. prenant.

Part. pass. pris.

INDICAT. *Praes.* je prends (prens), tu prends, il prend, nous prenons, vous prenez, ils prennent.

§. 195.

nous savons, vous savez, ils savent. *Futur.* je saurai. **CONJUNCT.** *Praes.* je sache. **IMPERAT.** sache, qu' il sache, sachons, sachez, qu' ils sachent.

Die alte Orthographie, da man nach *f* ein *s* schrieb, als, *sçavoir*, muß man nicht imitiren.

§. 200.

Sentir riechen, fühlen,

wie mentir (§. 182.).

§. 201.

Servir dienen (auftragen, vorlegen vom Essen).

Partic. activ. servant.

INDICAT. Praes. je fers, tu fers, il fert &c.

Affervir dienstbar machen ist regulair.

§. 202.

Sortir ausgehen.

Part. act. sortant.

INDICAT. Praes. je fors, tu fors, il fort &c.

Affortir zieren, versehen, übereinkommen, und *resfortir* unter eine Obrigkeit gehören, wo die *appellations* hingehen, sind regulair.

§. 203.

Souffrir leiden.

wie couvrir (§. 170.).

§. 204.

§. 204.

Suffire genug seyn.

*Part. act. suffisant.**Part. pass. suffi.*

§. 205.

Suivre folgen.

*Part. pass. suivi.*INDICAT. *Praes.* je suis, tu suis, il suit &c.

§. 206.

Taire verschweigen.

wie plaire (§. 191.).

Wenn taire schweigen heisset, muß es reciproce conjugiret werden, als, je me tais ich schweige, tu te tais du schweigest, taitez - vous schweiget ic.

§. 207.

Tenir halten.

*Part. act. tenant.**Part. pass. tenu.*

INDICAT. *Praes.* je tiens, tu tiens, il tient, nous tenons, vous tenez, ils tiennent. *Perfect. simpl.* je tins, tu tins, il tint, nous tinmes, vous tintes, ils tinrent. *Futur.* je tiendrai.

§. 208.

Valoir gelten, taugen, werth seyn.

Partic. passiv. valu.

INDICAT. *Praes.* je vauz, tu vauz, il vaut &c. *Futur.* je vaudrai. CONJUNCT. *Praes.* je vaille, tu vailles, il vaille, nous valions, vous valiez, ils valient.

32

Dieses

Dieses verbum hat auch ein irregulaires partic. activ. *vaillant*, welches aber nur vom Vermögen gebraucht wird, als, *Il a plus de cent mille écus vaillant* er hat mehr als 100000. Thaler im Vermögen. *C'est tout son vaillant* das ist alle sein Vermögen. *Prevaloir* hat im Praes. conjunct. *je prevale &c. nous prevalions &c.*

§. 209.

Venir kommen,

wie tenir (§. 207.).

Venir bedeutet alleweile, erst, jetzt, und wird von einer vergangenen Handlung gebraucht, wie *ne faire que de* (§. 178. n. 1.); es muß aber ein ander verbum im gerundio mit de darauf folgen, als, *Il vient de sonner* es hat alleweile geschlagen. *Il venoit de se lever* er war erst aufgestanden. *Je viens de me promener*, oder besser: *de la promenade* ich bin eben spaziren gewesen.

Avenir ohngefahr geschehen, kommt nur in der III. Person singularis und pluralis vor.

§. 210.

Vivre leben.

Partic. passiv. vécu.

INDICAT. Praes. je vis, tu vis, il vit &c.
Perf. simpl. je vécu (§. 157. n. 3.) oder véquis.

Revivre wieder lebendig werden, kommt fast in keinem andern tempore mehr vor, als im infinitivo, praesente und futuro simpl. in übrigen brauchet man an dessen Stelle *recouvrer la vie*.

§. 211.

Voir sehen.

Part. act. voyant.

Part. pass. vû.

INDI-

INDICAT. *Praes.* je vois, tu vois, il voit, nous voyons, vous voyez, ils voient *Perf. simpl.* je vis. *Futur.* je verrai.

Dieses verbum heisset auch besuchen, zusprechen, und hat alsdenn gemeiniglich aller oder venir vor sich, als, J' irai voir la semaine qui vient mes amis ich werde künftige Woche meine Freunde besuchen. Je le vois tous les iours ich besuche ihn alle Tage. Il ne vient plus me voir er besuchet mich nicht mehr.

Prevoir vorhersehen, hat im futuro je prevoirai, und also im imperf. II. conj. je prevoirois (§. 133.). *Pourvoir* versorgen, hat im Perf. simpl. je pourvus, folglich im imperf. I. conj. je pourvusse (§. 132.), und im Futuro je pourvoirai &c. *Dépourvoir* entblößen, berauben, gehet zwar wie pourvoir, doch kommt es selten vor, außer dem participi pass. depourvû, als, il faudroit être depourvû de bon sens man müste keine gesunde Vernunft haben.

§. 212.

Vouloir wollet.

Part. pass. voulu.

INDICAT. *Praes.* je veux, tu veux, il veut, nous voulons, vous voulez, ils veulent. *Futur.* je voudrai. **CONJUNCT.** *Praes.* je veuille. **IMPERAT.** veuillez wollet.

VIII. Absatz.

Conjugation der verborum defectivorum.

§. 213.

Verba defectiva sind, die nicht in allen modis, temporibus und Personen können gebraucht

§ 3

chet

het werden. Von allen diesen verbis hat man zu behalten, daß wenn ihnen ein tempus primitivum fehlet, auch dieienigen tempora, so davon herkommen, nicht im Gebrauch sind. Im übrigen wollen wir sie eben so, wie die irregularia, nach alphabetischer Ordnung vortragen.

§. 214.

Absoudre losprechen.

Part. pass. absous.

Sonst gehet es wie résoudre (§. 197.). Doch hat es kein perfectum simpl. folglich auch kein imperfect. I. conj. (§. 132.), an deren Stelle brauchet man *declarer innocent*. Eben so gehet auch *dissoudre* auflösen, zergerhen, nur ist zu merken, daß einige im plurali praef. indicat. conjugiren: nous dissoudons, vous dissoudez, ils dissoudent.

§. 215.

Accroire.

Kommt nur im praesente infinitivi mit dem verbo *faire* vor, als, *Faire accroire* q. ch. à q. einem etwas fälschlich bereben, *en faire accroire* à q. einem etwas weismachen, (daß nicht wahr ist), *s'en faire accroire* sich etwas einbilden.

§. 216.

Apparoir scheinet.

Ist nur im stilo forensi, und zwar im infinitivo, und in III. singul. praef. indicat. welche *appert* heißen, gebräuchlich.

§. 217.

Assaillir anfallen.

Part. act. assaillant.

INDI-

INDICAT. *Praef. singul. caret. Plur. gehet ordentlich nous affaillons &c. (§. 127.).*

In den übrigen temporibus ist es zwar regulair, doch braucht man lieber *attaquer*.

§. 218.

Braire schreyen wie ein Esel.

INDICAT. *Praef. je brais, tu brais, il brait, nous brayons, vous brayez, ils braient.*

Kommt auffer diesem praesente nirgends mehr vor, als nur noch im praef. infinit. und gerundiis, in den übrigen temporibus braucht man *crier comme un aue*.

§. 219.

Bruire brausen.

Part. act. bruyant.

Wird auffer diesen beyden radicibus und gerundiis nur noch in III. singularis und pluralis imperfect. indic. gebraucht, als, *Le tonnerre bruyoit der Donner' brausete. Les vents bruyoient die Winde brauseten.*

§. 220.

Cheoir (choir) fallen.

Part. pass. chû.

Ist auffer diesen zwey radicibus nur noch in den gerundiis, und das zwar meistens in der Poesie gebräuchlich.

§. 221.

Clorre schliessen.

Part. pass. clos.

§ 4

INDI.

INDICAT. *Praes.* je clos, tu clos, il clot,
plur. caret. *Futur.* je clorrai.

Ausser diesen temporibus ist es noch gebräuchlich im imperf. II. conj. und gerundiis, sonst aber brauchet man *fermer*.

§. 222.

Dechoir verfallen, ins Abnehmen
kommen.

Part. activ. dechéant.

Part. passiv. dechû.

INDICAT. *Praes.* je dechois, tu dechois,
il dechoit, nous dechéons (dechoyons), vous
dechées (dechoyez), ils dechéent (dechoient).
Futur. je decherrai.

Ist selten gebräuchlich in I. und II. singul. praes. indicat. öfter kommt es vor im perfect. simpl. futuro und was davon herstammet; am allerfrequentesten aber sind das praesens infinitivi, die gerundia, und tempora composita.

§. 223.

Decroire nicht glauben, wider-
sprechen.

Kommt sonderlich nur noch in dieser Redensart vor, Je ne le crois, ni ne le decrois ich glaube es nicht, und leugne es auch nicht.

§. 224.

Se departir abstehen, sich begeben,
wie partir (§. 190.).

Ist nur im infinitivo und temporibus compositis gebräuchlich, in den übrigen brauchet man *ceder*, *se desister*, *quitter*.

§. 225.

§. 225.

Devoir sollen, schuldig seyn, zu danken haben.

Ist vollkommen regulair, auffer daß man keinen imperativum davon findet.

§. 226.

Duire anstehen, gefallen,
wie cuire (§. 174.).

Ist nur in der III. Person gebräuchlich, und komme sehr selten vor, indem man allezeit lieber davor gebrauchet *convenir, plaire, accomoder.*

§. 227.

Echoir verfallen, verfließen.

Wie dechoir (§. 222.), nur daß es in III. singul. praef. indicat. besser hat *il échet*, als, *Le premier terme échet à Pague* der erste Termin fällt auf Ostern. Auffer dem kommt es in perf. simpl. Futuro, Partic. passiv. und temporibus compositis zuweilen noch vor, wenn von der Verfließung eines Termins geredet wird. Sonst brauchet man davor *expirer*.

§. 228.

Eclorre ausbrüten, it. hervorkommen,
sich aufthun (von Blumen).

Wird conjugiret wie clorre (§. 221.), und hat auffer dem auch die III. pluralis *ils éclosent*.

§. 229.

Failir fehlen, irren, sich betriegen.

Part. act. *faillant*.

35

INDI-

INDICATIV. *Praes.* je faus, tu faus, il faut, nous faillons, vous faillez, ils faillent. *Futur.* je faudrai.

Von diesem verbo ist zu mercken, daß die 3. Personen im *Praes.* singulari, nach Richolet Meinung, auffer allen Gebrauch, der pluralis aber nebst dem Futuro und einigen temporibus compositis kommen noch am meisten vor, als, j'ai failli à tomber ich wäre bald gefallen: in allen übrigen Fällen brauchet man überall lieber *manquer*.

§. 230.

Falloir müssen, sollen (imperson.).

Part. pass. falu.

INDICAT. *Praes.* il faut man muß. *Imperf.* il faloit. *Perf. simpl.* il falut. *Futur.* il faudra. *CONJUNCT.* *Praes.* il faille. *Imperf. I.* il falût. *Imperf. II.* il faudroit.

Von diesem verbo sind der imperat. das praesens infinitivi. Partic. activ. und gerundia nicht im Gebrauch, daher man an deren Stelle nehmen muß, *devoir*, *avoir besoin*, *être contraint*, *obligé*.

§. 231.

Wenn der nominativus dieses verbi ein pronomem interrogativum oder relativum ist, wie auch, wenn es einen genitivum dieser pronominum bey sich hat, so kan falloir gar nicht, sondern allezeit eins von den angeführten verbis (§. 230.) gebrauchet werden, als, Qui doit écrire tout muß schreiben? Il avoit un compagnon de chambre qui étoit obligé de lui faire repeter les leçons er hatte einen Stubenbursch, welcher die collegia mit ihm repetiren mußte. Was die Construction dieses verbi selbst anlanget, so ist zu mercken, daß selbige auf dreyerley Art kan eingerichtet werden, wenn der Mitnominativus desselben ein pronomem personale ist, und zwar

1) Daß

1) Daß man dieses pronomen personale ganz weg-
lasse, als, Il faut étudier ich muß studieren, du must stu-
dieren &c.

2) Oder so, daß man an desselben statt ein pronomen
personale conjunct. im dativo vor falloir setzet, als, Il me
faut étudier ich muß studieren. Il lui falloit prêcher dans
les deux églises er mußte in beyden Kirchen predigen.

3) Die beste Construction aber ist, wenn man dieses
pronomen personale conj. benebst der conjunctione que
nach falloir vor das folgende verbum, so alsdenn im con-
junctivo stehen muß, setzet, als, Il faut que j' étudie ich
muß studieren. Il faut que vous y alliez vous-même ihr
müßet selbst hingehen. Avec la depense que vous faites,
il faut que vous fassiez des dettes bey dem Aufwand müß-
set ihr wohl Schulden machen.

§. 232.

Eben diese Construction (§. 231. n. 3.) muß man noth-
wendig adhibiren, wenn der Mitnominativus kein pronomen
personale a), oder doch nur das neutrum *il es*, ist b);
wie auch, wenn nach falloir ein verbum passivum folget c),
als, a) Il falloit que son pere en usât ainsi avec lui sein
Vater mußte also mit ihm verfahren. b) Il falloit qu' il
arrivât ainsi es mußte also geschehen. c) Il faut qu' il soit
recompensé dignement er muß nach Würden belohnet
werden.

§. 233.

Endlich ist auch zu behalten, daß dieses verbum an-
statt gehören, fehlen, nöthig haben oder seyn, mit dem
dativo personae gebrauchet werde, und zwar so, daß man
den infinit. *avoir*, wenn er dabey stehen sollte, weglasse, als,
Il ne vous faut pas (sc. avoir) davantage es gehöret euch
nicht mehr. Il me faudroit du moins cent écus pour faire
ce voyage ich müste wenigstens 100. Thaler haben, diese
Reise zu thun. Il vous faut huit aunes de drap pour vo-
tre habit ihr müßet 8. Ellen Tuch zu euerm Kleide haben.
Il s'en

Il s'en faloit peu qu'il ne tombât es fehlte wenig daran,
daß er nicht fiel.

§. 234.

Ferir schlagen.

Kommt kaum anders, als in diesen beyden phrasibus
vor, Sans coup ferir ohne einigen Schwereostreich
(Schlag) zu thun. Il en est feri er ist nârrisch in sie
verliebt. Sonst sagt man, *battre, combattre, fraper.*

§. 235.

Florir berühmt, im blühenden Stande seyn.

Part. act. florissant.

Wird nur adjective gebraucht, als, Une republique
florissante eine im Flor stehende Republic. Ausser dem
kommt es noch im imperf. indicat. vor, als, La poësie
florissoit de son tems die Poesie war zu seiner Zeit sehr
im Schwange.

§. 236.

Forclorre ausschliessen.

Part. passiv. forclos, und

Forfaire wider seine Pflicht handeln.

Kommen nur im stilo forensi, im praesente infinit.
gerundiis und temporibus compositis vor. Sonst sagt
man anstatt des erstern *exclurre*, und anstatt des letztern
faire un crime, manquer à son devoir.

§. 237.

Frيره in der Pfanne braten.

Part. pass. frit.

St

Ist nur gebräuchlich in dem praes. indicat. welches aber keinen pluralem hat, im imperf. II. conj. und gerundiis, in den übrigen brauchet man *fricasser*.

§. 238.

Gesir liegen, bestehen.

Part. act. gisant.

INDICAT. *Praes.* il (cy) git, ils gisent.
Imperf. il gisoit, ils gisoient.

Wird nur auf epitaphiis gefunden, im praes. infinit. aber ist es nicht gebräuchlich. Sonst brauchet man davor: *coucher, être couché &c.*

§. 239.

Issir entspringen, herkommen.

Part. activ. issant.

Part. passiv. issu.

Das erste ist in der Heraldik, das andere aber in der Genealogie bräuchlich.

§. 240.

Ouir hören.

Von diesem verbo findet man weiter nichts, als das perfect. simpl. imperfect. I. conj. und den infinitivum, (*partic. activ. oyant* aber nur im *stilo curiae*) und die tempora composita, sonderlich wenn *dire* darauf folget. Sonst sagt man davor *entendre*.

§. 241.

Paitre weiden,

wie *repaire* (§. 195.).

Dieses verbum hat kein *partic. passiv.* folglich auch kein *perf. simpl.* (§. 129. 213.), noch tempora composita,

sta, an deren Stelle man *faire pain* oder *repainre* gebrauchen muß. Das *partic. passiv.* kommt doch in diesen beyden Redensarten vor, *Il a pû & repû* er hat sich ganz satt gegessen. *L'oiseau a pû* der Vogel hat gefüttert.

§. 242.

Poindre stechen, anbrechen, hervorkommen.

Kommt nur dann und wann in der III. singul. praesent. indicat. im futuro, infinit. und gerundiis vor, im imperativo aber in dem alten Sprichwort, *Oignez vilain, il vous poindra*; *poignez vilain, il vous oindra* auf einen groben Klotz gehöret ein grober Keil; oder: man bekommt einen schlechten Lohn, wenn man unbedankbaren Leuten dienet. Sonst braucht man davor: *piquer, pousser, commencer à paroître*.

§. 243.

Puer (puir) stinken.

Part. act. puant (§. 125.) *Part. pass.* pué, pui (§. 126.)

INDICAT. Praes. je pus, tu pus, il put &c.

Von diesem verbo ist das perfect. simpl. nicht üblich, wiewol man überall lieber *sentir mauvais* davor gebraucht.

§. 244.

Querir holen.

Kommt nur im infinitivo mit den verbis *aller, envoyer*, (so alsdenn lassen heißet,) *être* und *venir* vor, als, *Envoyez la servante querir mes souliers* laßt die Aufwärterin meine Schuh holen.

Conquerir gehet wie *aquerir* (§. 160.); die gebräuchlichsten tempora davon sind der infinitivus, das perfect. simpl.

simpl. und tempora composita, anstatt der übrigen brauchet man: *aquerir par les armes, remporter, se rendre maitre.*

§. 245.

Ravoir wiederbekommen,

und

Se ravoir sich wieder erholen.

Kommen nicht anders, als im infinit. und gerundiis vor. Sonst sagt man anstatt des ersten *recouvrer*, und anstatt des andern *repandre ses forces.*

§. 246.

Saillir springen, it. entspringen.

Wie *assaillir* (§. 217.), doch wenn es von Gebäuden gebraucht wird, und bedeutet herausstehen, als ein Ercker it. so conjugiren einige im praesente: Je saille, tu sailles, il saille &c. Futur. je saillirai. Ausser dem ist das ganze verbum nicht viel gebräuchlich, und setzet man an dessen Stelle lieber *sauter.*

§. 247.

Seoir sitzen, anstehen.

Part. act. séant.

INDICAT. Praes. je sieds, tu sieds, il sied, nous seyons, vous seyez, ils seient oder ils sient. Imperf. je sieois. Futur. je sierai.

Kommt in der Bedeutung sitzen sehr selten vor, weil man davor lieber nimmet *être assis* (§. 161.); in der Bedeutung anstehen ist es nur in der III. Person gebräuchlich, als, *Cet habit vous sied bien* dieses Kleid stehet euch gut an. *Une perruque ne vous seroit pas* eine Perruque würde euch nicht anstehen.

Se

Se seoir sich setzen, ist eben so wenig im Gebrauch, weil man lieber *s'asseoir* (§. cit.) davor nimmt.

Se rasseoir sich setzen, klar werden, kommt nur im infinit. vor, als, *Le café ne peut pas se rasseoir* der coffee kan sich nicht setzen.

Surseoir aufschieben, wird folgender Gestalt conjugiret:

Part. act. surloyant oder surléant. *Part. pass.* sursis.

INDICAT. *Praes.* je sursiens, tu sursiens, il sursiend, nous surseions, vous surseiez, ils surseient. *Futur.* je surseierai.

Dieses ganze verbum ist selten anders, als im infinit. und gerundiis, und zwar im stilo curiae gebräuchlich. Sonst braucht man davor *differer*, *retarder*, *suspendre*.

§. 248.

Titre weben.

Part. pass. tissü.

Kommt nur in den temporibus compositis vor, in den übrigen saget man, *faire de la toile*, *des étoffes* &c.

§. 249.

Traire ziehen, melcken.

Partic. act. trayant.

Partic. pass. trait.

Von diesem verbo ist das perf. simpl. nicht im Gebrauch, und sagt man an dessen Stelle, *tirer du lait*.

Auf eben die Art werden conjugiret, *Distraire* abwendig machen, *extraire* einen Auszug machen, *retraire* zusammensetzen, *vernehen*, (*se*) *soustraire* entwinden, sich entziehen; hingegen *abstraire* abziehen, *abstrahieren*, und *attraire* zuziehen, kommen nur im infinit. und gerundiis vor.

§. 250.

§. 250.

Vaincre überwinden.

Hiervon sind der singularis praes. indicat. und imperativi nicht wohl gebräuchlich, und nimmt man davor lieber *surmonter*, *surpasser*, *être vainqueur*. Ubrigens vergesse nicht, was von der pronunciatione radicali (§. 139. n. 2.) gesagt worden.

§. 251.

Vêtir kleiden.

Part. activ. vêtant.

Part. passiv. vêtu.

INDICAT. Praes. je vêts, tu vêts, il vêt, nous vêtons, vous vêtez, ils vêtent. Perf. simpl. je vetis.

Dieses verbum kommt benebst seinen compositis *devêtir* und *revêtir*, welches letztere mehrentheils in sensu figurato gebraucht wird, selten vor, und brauchet man davor lieber *habiller*, *mettre*.

Travestir verkleiden, und *investir* berechnen, sind regularia und überall im Gebrauch.

Das XV. Capitel.

Von den adverbis.

§. 252.

Adverbia sind Wörter, dadurch gewisse Umstände bedeutet werden. Man nennet sie aber adverbia oder Beywörter, weil sie so wol zu nominibus, als verbis gesetzt werden. Was die Eintheilung derselben anlanget, so kan man so viel Classen constituiren, als es Umstände giebt. Wir wollen vorieko, um keine Verwirrung zu verursachen, nur die vornehmsten Arten

R

der